PM
2411
M6
1894X
SOA

Hand,

D. 333 DMD: D^h.
CARRIER. READING-BOOK.

PM
2411
M6
1894X

CARRIER

READING-BOOK

✓
BY REV. A.G. MORICE, O.M.I.

50A

SECOND EDITION

BUREAU OF ETHNOLOGY,

5226

1825

LIBRARY.

D · 3 s 3 s ▷ 3 3 1 ▷ h

* 3 3 3 ▷ 1

D i - m 3 s A l C r ▷ 3 C.

STUART'S LAKE MISSION

1894.

PM2411

277M71

PREFACE

The syllabic characters which it is the object of the present Primer to propagate among the Carrier Indians were invented in the latter part of 1885. A feeble attempt at introducing the signs, slightly modified, of the Cree Syllabary had been made by a predecessor of the writer and had resulted in such a failure—owing to the impossibility of expressing therewith the numerous and delicate sounds of the Déné languages—that no Indian could be found, ten years ago, who remembered the value of any two of them. The writer, feeling keenly the necessity of an easy and accurate graphic system for the use of the natives to whom he had to minister, hit upon the now well known “Déné Syllabary” which was at once granted the warmest reception. An hour’s lesson repeated on five or six days in the four most important villages was all the teaching received by the younger generation of Carriers most of whom mastered the whole syllabary and set upon reading and writing with ease and correction ere any Primer had been printed for their benefit.

And no wonder; since with our system to spell is to read, and to know nine or ten signs is almost paramount to knowing the whole alphabet. The method with which the characters are grouped, and especially the ease with which the respective position of each relatively to the line is discerned have also contributed not a little to the attainment of this satisfactory result.

The first book printed with the new characters was the *Pe' tət'ʔəs ət'sodəl'eh* or CARRIER PRIMER of which an edition of over 300 copies has long been disposed of. The present is the same under a revised and enlarged shape. Head-lines in English and transliterations of the syllabic signs forming the subject of each lesson have been added and some cuts introduced in the hope of rendering the little volume more attractive to the native eye and less mysterious to the outsider, while a few short stories, prayers and hymns are designed to enhance its usefulness with regard to such as are no more in need of a Primer for the sake of the reading exercises it contains.

Since the invention of the Déné Syllabary, efforts have been made in the southern part of British Columbia to introduce among Indians of non-Déné stock the stenography of the Duployé brothers as a means of wri-

ting the Chinook jargon and even some of the native languages. This attempt has prompted the question asked the writer from different quarters: Would it not be better for the sake of convenience and as a means of reducing labor to a minimum to adopt a uniform graphic system throughout the whole province? To which I beg to answer: —

With the exception of the Kootenay, all the Indians south of the Déné belong to tribes of Salish parentage the dialects of which are noted for the preponderance of the consonants over the vowels. Hence our system, being based on the relatively equal proportion of the vocalic and consonantal sounds, could not, without alterations, meet the requirements of the Shooswap, Thompson, Okanagan, etc. idioms. On the other hand, no unprejudiced philologist ever so little conversant with the numerous sounds of the Salish dialects which have absolutely no equivalent in the French language will deny the fact that the Duployé stenography, which is excellent in the land of the Gauls, is altogether out of place among the natives of British Columbia, since it is utterly inadequate to the task of faithfully rendering, say, one-fifth of the sounds of their languages. Nay more, even Chingók, which is but an unpreten-

tious jargon, cannot be *correctly* expressed by means of the Duployé, or any other, stenography, since there is no known system of short-hand which possesses anything like an equivalent for the peculiar consonantal sound of such common words as *t'lap*, *t'lamənwit*, *oiat*, etc. Nor should it be forgotten that stenography being invariably hand-written previous to its being reproduced by mechanical process, some dashes inadvertently made too long or too short may easily be confounded by the student with others of nearly similar appearance, but of quite different value, an accident which is, of course, impossible with type-printed signs like those of the Déné Syllabary.

From all of which it seems that we are warranted in concluding that the latter has “come to stay”.

In the transliterations of the syllabic signs, the vowels are given the Italian sounds; *a*=*e* in French *je*; *C*=*Sh*; *q* almost = *ty*; *ɣ*, *ɟ*, are very guttural; *ɮ* is a peculiarly sibilant *l*; *th*=*t+h*. The apostrophe (') before a consonant adds thereto the “exploding” sound proper to Indian languages.

ᲛᲚ ᲛᲚᲛᲚ ᲛᲚᲛᲚ ᲛᲚ ᲛᲚ

Ntî-təst'jes .inuy'en ene pa.

ᲛᲚ ᲛᲚᲛᲚ ᲛᲚᲛᲚ ᲛᲚ ᲛᲚ ᲛᲚᲛᲚ ᲛᲚᲛᲚ ᲛᲚᲛᲚ
Tit yəs'kət inle ta, je təst'jes ət'sodəl-eh takhej-

ᲛᲚ ᲛᲚ ᲛᲚᲛᲚ. ᲛᲚ ᲛᲚᲛᲚ ᲛᲚᲛᲚ ᲛᲚᲛᲚ ᲛᲚᲛᲚ ᲛᲚᲛᲚ
ne pa ət'sinla. That hondəd oxən. u'kwəne-t'səz'krəz in-

ᲛᲚ ᲛᲚ ᲛᲚᲛᲚ ᲛᲚᲛᲚ ᲛᲚᲛᲚ ᲛᲚᲛᲚ; ᲛᲚ ᲛᲚᲛᲚ ᲛᲚᲛᲚ ᲛᲚ
le, et hunt'si au-et t'siya səlli; et horwa tutea i

ᲛᲚᲛᲚ ᲛᲚ ᲛᲚ ᲛᲚᲛᲚ.

təst'jes za pəpa na-t'sinla.

ᲛᲚᲛᲚ ᲛᲚ ᲛᲚ ᲛᲚᲛᲚ: ᲛᲚᲛᲚ ᲛᲚᲛᲚ ᲛᲚᲛᲚ
Antit thəpe nzu t'sətsi: jentən hunliyaz u'kwəne-

ᲛᲚᲛᲚ ᲛᲚ ᲛᲚᲛᲚ, ᲛᲚᲛᲚ ᲛᲚ ᲛᲚᲛᲚ ᲛᲚ, ᲛᲚᲛᲚ
t'səzkrəz tca ət'sinla, in'kez pe thenazdətli i the, katəlik

ᲛᲚᲛᲚ ᲛᲚ ᲛᲚᲛᲚ ᲛᲚ, ᲛᲚᲛᲚ ᲛᲚ ᲛᲚᲛᲚ ᲛᲚ ᲛᲚ
'koht'se pe t'sətgən i the, 'teh'wonutzeh hōpa hūnzu i the u-

ᲛᲚᲛᲚ ᲛᲚ ᲛᲚᲛᲚ.

'kwəne-t'səzgrəz tca-ət'sinla.

Dene Syllabary.

(1) *ɲ* is the nasal *n*. T and D, K and G, P and B are not differentiated in Dene. The italic *r* is hardly perceptible.

Ya	ᳵ	ᳶ	᳷	᳸	᳹	ᳺ	<i>Alone.</i>	
Qa	᳼	᳾	᳿	᳽	᳾	᳿		
'Qa	᳼	᳾	᳿	᳽	᳾	᳿		
La	᳴	ᳵ	ᳶ	᳷	᳸	᳹		
Tla	᳴	ᳵ	ᳶ	᳷	᳸	᳹		
Ta	᳴	ᳵ	ᳶ	᳷	᳸	᳹		
Tla	᳴	ᳵ	ᳶ	᳷	᳸	᳹		
T'la	᳴	ᳵ	ᳶ	᳷	᳸	᳹		
Za	᳴	ᳵ	ᳶ	᳷	᳸	᳹	z	z (1)
Tza or Dza	᳴	ᳵ	ᳶ	᳷	᳸	᳹		
Sa	᳴	ᳵ	ᳶ	᳷	᳸	᳹	s	s (2)
Ca	᳴	ᳵ	ᳶ	᳷	᳸	᳹	\$	
Tca	᳴	ᳵ	ᳶ	᳷	᳸	᳹		
Tsa	᳴	ᳵ	ᳶ	᳷	᳸	᳹		
T'sa	᳴	ᳵ	ᳶ	᳷	᳸	᳹		

Hiatus: *Before a proper noun: **

(1) z is the French j.

(2) s is intermediate between \$ and s.

— D · C S B S · D Q D I · D h —

CARRIER READING BOOK.

LESSON I.

△	▷	▷	▷	△	▽	τ	C	▷	D	D	C	U
a	ə	e	i	o	u		ta	tə	te	ti	to	tu

<	>	>	>	Λ	V		□	D	D	D	□	U
ha	hə	he	hi	ho	hu		tha	thə	the	thi	tho	thu

D	D	D	D	A	U		C	D	D	D	A	U
pa	pə	pe	pi	po	pu		'ta	'tə	'te	'ti	'to	'tu

1. — <D ▷C ▷D ▷C ▷D ▷C ▷D
 ▷C ▷C ▷D ▷C ▷D ▷D ▷D

אד אד דד דד דד דד דד
 דד דד דד דד דד דד דד
 דד דד דד דד דד *דד

2. — דד ד. אד <. דד ד. ד
 דד. דד ד. ד דד? ד דד. *דד
 ד. דד ד. דד ד. דד דד. דד
 דד. דד דד? ד < דד? דד אד.
 דד דד. דד דד. דד דד.

3. — דד אד <. דד ד דד. דד
 דד ד. *דד ד דד? דד ד דד.
 ד < דד דד? דד *דד דד? דד
 דד דד. דד אד דד. דד דד ד-
 ד. *דד דד דד. דד דד אד.

4. — דד דד דד דד דד דד דד
 דד דד דד דד דד דד דד
 דד דד דד דד דד דד דד
 דד דד דד דד דד דד דד
 דד דד דד דד דד דד דד
 דד דד דד דד דד דד דד

5. — דד דד. דד דד. דד דד. דד

$\nabla\Omega$. $\square_T \nabla D$. $\cup_T \nabla C$. $\triangleleft \square \triangleright \triangleright_T$. $\triangleright$
 $D \triangleleft \triangleright_T$. $\nabla \square_T \triangleright \triangleright$. $*C D \nabla \square_T$. $\triangleright_T$
 $\nabla \square$. $D_T \nabla C_T$. $\triangleright_T \square C_T$. $\triangleright_T \nabla C$. $\triangleright_T$
 $\triangleleft \triangleright_T$. $*C D_T \triangleright \triangleright_T$. $\nabla D_T \square C_T$.

6. — $\triangleleft \square \square_T \triangleright \triangleright$. $\triangleright_T \square \square \triangleright \triangleright_T$. D_T
 $\square \square \nabla C_T$. $*C D_T \nabla \square \triangleright \Omega$. $\triangleright < *C D$
 $\nabla C?$ $C D \square \square \nabla C_T$. $\triangleright_T \triangleright \triangleright \square$, $\wedge D$.
 $\triangleleft \square \nabla C_T < \triangleright \triangleright_T$. $\triangleright < \triangleright_T \nabla \square \nabla \triangleright_T?$
 $\triangleright \square *C D_T \nabla \square \nabla \Omega?$ $\triangleright \square *C D \nabla \Omega$.

VC. ל Vפ. דַּט אַכ. ב כַּכ. לַט
 פֿד. לַט CC. CC Vדַּט. CC פֿד.
 פֿד VC. CC לַט. כַּכ Vדַּט. כַּכ
 Vפ. כַּכ כַּכ. *CCַּט VC.

9. — *פֿע דַּט. כַּכ. Aַט. *נע כַּכ.
 כַּכ. Vדַּט CC. CC פֿד. אַכ. דַּט.
 AC דַּט. AD Vפ. דַּט CC. כַּכ.
 דַּט. <פֿ דַּט. דַּט VC. CC D-
 פֿ. כַּכ AC. CC CC.

10. — דַּט C פֿד. ב Aַט. כַּכ אַכ.
 דַּט. לַט דַּט כַּכ. אַכ. דַּט.
 אַכ. דַּט. כַּכ C כַּכ? CC C כַּכ.
 C. *CC דַּט פֿד. דַּט VC דַּט.
 כַּכ. כַּכ כַּכ. כַּכ כַּכ. כַּכ.

11. — C C C C C C C C C C
 C C C C C C C C C C
 C C C C C C C C C C
 C C C C C C C C C C

C ♪ D. ΔC! *N C D. ΔDτ *Δ-
 C ♪ D. ΔD ΔC Dτ. C D ΔD
 Aτ. *E C D ΔD.

16. — Dτ D C A C D? D ΔD
 D ΔD? *E C Δ C D D D. Δ-
 Dτ ΔDτ Δ D D ΔD ΔD. D D
 ΔD D D ♪ D? ΔDτ C D D D, D,
 D D C *C N D D, D.

LESSON III.

ㄙ	ㅅ	ㅆ	ㅈ	ㅊ	ㅌ	ㅍ	s	z	ㄷ	ㅌ	ㄱ	ㅋ	ㄴ	ㅇ
sa	sə	se	si	so	su				za	zə	ze	zi	zo	zu

ㄙ	ㅅ	ㅆ	ㅈ	ㅊ	ㅌ	ㅍ		ㄷ	ㅌ	ㄱ	ㅋ	ㄴ	ㅇ
tsa	tsə	tse	tsi	tso	tsu			tza	tze	tzi	tzo	tzu	

ㅅ	ㅆ	ㅈ	ㅊ	ㅌ	ㅍ
t'sa	t'sə	t'se	t'si	t'so	t'su

17. -- ㅅㅅ ㅆㅆ ㅈㅈ ㅊㅊ ㅌㅌ ㅍㅍ

ד פֿינ פֿינ עס דאָר צו פֿאַר אַר
 צו אַר אַר אַר אַר אַר אַר אַר
 אַר אַר אַר אַר אַר אַר אַר
 אַר אַר אַר אַר אַר אַר אַר

18.— *אַר אַר. אַר אַר. אַר אַר. אַר
 אַר. אַר אַר. אַר אַר. אַר אַר. אַר
 אַר. אַר אַר. אַר אַר. אַר אַר. אַר
 אַר? אַר אַר. אַר אַר. אַר אַר. אַר
 אַר. אַר אַר. אַר אַר.

19.— *אַר אַר אַר. אַר אַר אַר אַר.
 אַר אַר אַר *אַר אַר אַר אַר. אַר אַר,
 אַר אַר אַר אַר אַר? אַר אַר אַר אַר
 אַר אַר אַר אַר. אַר אַר אַר אַר אַר
 אַר אַר אַר אַר אַר אַר.

20.— אַר אַר אַר אַר, אַר אַר אַר
 אַר אַר אַר; אַר אַר אַר אַר אַר אַר
 אַר. אַר אַר אַר אַר, אַר אַר אַר אַר
 אַר אַר; אַר אַר אַר אַר אַר אַר
 אַר אַר אַר אַר אַר אַר.

21.—סד סג סג סו סג סג סו סו סו
 דס דס רס זס זס סדס סגס סגס סגס סגס
 סגד סגד סגד סגג סגג סגג סגג סגג
 זסג זסג דסג אסג וסג זסג רסג
 סגסג סגסג סגסג

22. -- סד אד. (ד וסד). סג יג.
 ז דג. סג רג. טר זסג. סג וד.
 ו דסג. דס רג. דסג ד. סג דג.
 סגד לג. טטר דסד. *נע אסג. ו-
 דג דסג. וד יג.

23. -- *לג דר זסג א, דד זסג. ו
 לר אד (ד דד). א ר ו ד פ ר ט-
 ר. יג סגד אסג דג. וד לג ז-
 פ רג. זס דסג ד, דד ל סג אד-
 יב ל וסד רג דר ל וסד.

24. — דז דז דז דז אז רז לז ז-
 סדז סגז סגז סגז דדז דדז דדז דדז
 אדז דדז אדז רז ד לז ד דז אדז

$\triangleright z D s$ $C z D s$ $C z D s$ $\triangleright s C z$ $\exists s \text{ } \text{ } z$ $D s \text{ } \text{ } z$
 $C z D s$ $\cap z C z$ $\text{ } z C z$ $\text{ } \cap z C z$

25. -- $\text{ } z$ $\cap C D$. $D z$ $\triangleright s D$. $\text{ } z$ $A \tau \text{ } \text{ }.$

$s C z$ $A s \text{ } \text{ }.$ $C D z$ $\triangleright s \text{ } \text{ }.$ $C z$ $\cup s D$. $\text{ } z$ $< s$ -
 D . $s C D$ $\Delta z \text{ } \text{ }.$ $\triangleleft \text{ } z$ $\text{ } s C$. $* C D$ $C z$ -
 $C z$. $A D z$ $V \text{ } \cup$. $\text{ } z$ $\triangleright \text{ } D$. $C \tau \text{ } \text{ } \exists s$ -
 $\text{ } z$. $\triangleright C D$ $\nabla \text{ } z$.

26. -- $\triangleright \tau$ C $C z D$ $\nabla \text{ } \text{ }.$ $D \text{ } D$ C $s D z$
 $\cap z D s$ $\text{ } s \text{ } \text{ }.$ $D D$ $\triangleright s \text{ } z$ $\triangleright \tau \text{ } \text{ } \exists \text{ } \text{ }.$ $\triangleleft$ -
 $\text{ } \tau$ $\text{ } \text{ } \text{ } \text{ } s D$ D , $D \text{ } D$ C $\nabla s D \tau$. $\triangleleft C$!
 $\text{ } D$ C $\exists C$ $\text{ } \text{ } \text{ } \text{ } \nabla s \text{ } z$? $D C$; $\exists$ $s D$
 $\triangleright \text{ } z$ D , $D D$ $\wedge s D$ $\triangleright C$.

27. -- $\text{ } \text{ } \triangleleft \text{ } \tau$ C $C \text{ } \text{ } \text{ } \text{ } \exists s \text{ } \text{ };$
 $\text{ } \tau$ C $s C z$ $\text{ } C$ $\text{ } \text{ } \triangleright \tau$, $\text{ } s C$ $V \text{ } \text{ } \exists$
 C $\triangleleft \text{ } z$ ∇C $\triangleright s D$ C $\triangleright s D$. $\text{ } \cap$ $C D$ $\triangleright$
 $\triangleleft \text{ } \tau$ $\text{ } \text{ } D D$ $s D$ $\text{ } \text{ } \text{ } ;$ $C <$ $\exists C$ $\nabla \text{ } \text{ } \text{ } \text{ } \text{ } s$ -
 C $\text{ } \text{ } \text{ } \text{ } \text{ } \text{ } \text{ } \triangleleft$?

LESSON IV.

EXERCISES ON THE HIATUS.

23. — C. D. < > A. C. M. B. W.
 .Δ .Δ> .Δ< Δ.Δ A.Δ J.Δ J.Δ J.Δ
 ΔC. ΔM. ΔC. ΔB. V.B. ΔC. MstB.

ד'אָר C'אָר ד'אָר C'אָר V'אָר ד'אָר ד'אָר
 ד'אָר ד'אָר ד'אָר DZ'אָר.

29.— ד' אָר. C' אָר. E' אָר. sB'
 יאָר. יאָר. A'sD'. A' אָר. ד'אָר C'
 V'אָר יאָר. E' אָר יאָר. אָר אָר. sCD
 ד'אָר. ד'אָר. B'D'. *A's V'אָר. C'אָר
 ד'אָר. B'D' יאָר. V'אָר. D's'אָר.

30.— D'C' E'sD' יאָר. ד'אָר. ד' < יאָר
 ד' אָר. L'sD' < אָר? s'אָר. sCD A'sD'
 B'D': C'C' A'B' יאָר. A'D' B'D'. אָר אָר אָר
 D'D' DZ'אָר; ד'אָר V'אָר <A'Z' ד'אָר C' ד'אָר.
 ד' sC' D' אָר ד'אָר?

31.— B'sU's יאָר ד'אָר יאָר? D'C'; אָר
 D'C', יאָר D'C', יאָר D'C', D'C' D'C' ד'אָר.
 יאָר C' sB' A'Z'אָר ד'אָר, V'U' ד'אָר E' יאָר
 יאָר. *E'אָר ד'אָר C' V'אָר יאָר, ד'אָר V'אָר
 ד'אָר C' D'אָר V'אָר יאָר אָר.

LESSON V.

ቁ	ቅ	ቆ	ቇ	ቈ	቉	ቊ	ቋ	ቌ	ቍ	቎	቏		
ca	cə	co	ci	co	eu			tea	teə	tee	tei	teo	teu

ባ	ባ	ባ	ባ	ባ	ባ	ባ	ባ	ባ	ባ	ባ	ባ		
qa	qə	qe	qi	qo	qu			'qa	'qə	'qe	'qi	'qo	'qu

ይ ሃ ሄ ህ ለ ሰ

ye ye ye ye ye ye

32. — ቅ ቅ ገቅ ገቅ ሀቅ ሀቅ ገቅ
 ገቅ ከቅ ገቅ ገቅ ገቅ *ገቅ ገቅ ገቅ
 ገቅ ሀቅ ገቅ ገቅ ገቅ ገቅ ገቅ ገቅ
 ገቅ ገቅ ገቅ ገቅ ገቅ ገቅ ገቅ ገቅ
 ገቅ ገቅ ገቅ ገቅ ገቅ ገቅ ገቅ ገቅ

דלעל דלעל דלעל דלעל דלעל דלעל
דלעל דלעל דלעל דלעל דלעל דלעל

37.-- דל פסל. דל דל. דל פסל.
דל פסל. דל דל. דל דל. דל
דל. דל פסל. דל דל. דל דל.
דל פסל. דל דל. דל דל. דל דל.
דל פסל. דל דל. דל דל. דל דל.
דל פסל. דל דל. דל דל. דל דל.

38.-- דל פסל. דל דל. דל דל.
דל פסל. דל דל. דל דל. דל דל.
דל פסל. דל דל. דל דל. דל דל.
דל פסל. דל דל. דל דל. דל דל.
דל פסל. דל דל. דל דל. דל דל.
דל פסל. דל דל. דל דל. דל דל.

39.-- דל *א דל דל דל דל דל דל
דל דל *א *א דל דל דל דל דל
דל דל דל דל דל דל דל דל דל
דל דל דל דל דל דל דל דל דל
דל דל דל דל דל דל דל דל דל
דל דל דל דל דל דל דל דל דל

40.-- דל דל. *א דל. דל דל.

אִי דַּ וְסָצ. יִבִּי יִבִּי דַּעֲלִי? סַעֲתָרִי יִבִּי
 זִלְכָּז? *דַּסָּא וְבִי סַעֲדִי רַחֲמִי. לַעֲתִי
 דַּיִדִּי ל, סִיטָא יִכְיִי דַּדִּי כִּיִּי דַּיִדִּי; אֲ-
 דַּת לַעֲתִי אֲ דַּתִּי סַע לַעֲוִי זִבִּי?

41—יִבִּי דַּ, דַּדִּי לַעֲסַעֲלִי זִלְכָּז.
 דַּכִּי זִבִּי יִכְיִי דַּ יִבִּי יִבִּי לַעֲוִי < יִבִּי
 יִבִּי? אֲ לַעֲוִי אֲ דַּתִּי יִבִּי יִבִּי דַּתִּי דַּ,
 וְכִי אֲזַבִּי דַּ לַעֲוִי; אֲ לַעֲוִי אֲ דַּתִּי אֲ דַּ
 דַּ, יִבִּי דַּתִּי דַּתִּי דַּ יִבִּי זִבִּי.

LESSON VI.

EXERCISES ON THE DIPHTHONGS.

42. — C▷ E▷ E▷ B▷ ,C▷ sB▷
 7C▷ BC▷ AC▷ 7C▷ 7C▷ 7C▷
 3E▷ DsC▷ 7sC▷ 7zC▷ C▷, 7C▷
 7C▷ 7C▷ CVD CVD CVD <VD <VQ
 7C▷. 7C▷. 7C▷. 7C▷.

43—C▷ B▷, E▷ 7zC▷. E▷ 7s-
 C▷. B▷ 7b▷. sB▷ CzE▷. 7C▷

Δsκτ? σκτ ριθτ. σκ ακτ. ρκτ
 Δs·Δ. νμz ρκτ. ρ< ρκτ? ζετ
 Δsζ. σκτ Δ·Δ.

44.— Δν λςτ·Δι. Δν· ρςθ. Δν·Δτ
 Δβι. Δν·Δ ρ ρςθ. ρνθ < ρ ρ?
 *Δθ ρ ρνθ. Δ·Δτ ρ ρνθ. ζ
 Δν λςθ. Δσκτ νθ Δ·Δ. ρθ θ
 ρτ Δ·Δ. Δβι Δτ ρνθ.

45.— ζετ Δsθ ρ, Δθ ρ ετ νzθ.
 Δν·Δτ ω ρκτ θzθ ρ ρ, *Δθ θ
 ρθ. ρθ Δσκτ ρρ. ρθτ Δ·Δ. Δ
 ρκτ? νθ ρzετ Αθ Δν·Δτ Αβι
 Δτ ρθ θ, ρθ ρz θ Δ·Δ.

LESSON VII.

ka ko ke ki ko ku xa xo xe xi xo xu

'ka 'ko 'ke 'ki 'ko 'ku v

46. — ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㅅㅅ

UB DB DBL VLBT BB CBL BW DW
 BB DBZ DBZ BB BT BB BT BT BT DW
 DBL VDBL VNB BT BCB BT LBZ
 DB *LBZ BT BT

47. — EI D. SE LDB. BS BT. WS
 U. BT BT. BT LB BT? D B. SB BT.
 SB D. BT BT. BS BT. BT LB BT. SBZ
 C. BT BT. BT BT. BT BT. BT BT.
 SB BT BT. BT BT. BT BT.

48. — BT BTZ. BT BT BT. BT BT
 BT BT. BS BT. UB BT. DB BT
 BT BT. BT BT. BT BT. BT BT.
 BT BT. BT BT? BT BT. WS
 BT BT. BT BT?

49. — BT BT BT BT; BT BT BT
 BT BT. BT BT BT *BT BT BT BT
 BT? BT BT BT BT *LBZ BT
 BT BT. BT! BT BT BT! BT BT BT BT
 BT BT; BT BT BT BT?

LESSON VIII.

53. — U, & U, s'U, >U >S >U >S

UM, ED, DB, CB, CB, DM, DB,

U'<Z >U'<T >U'<S <U'< <U'< <U'< <U'< <U'<

>U'<S >U'<S >U'<S >U'<S >U'<S >U'<S

* >U'<S >U'<S >U'<S >U'<S >U'<S

54.— U! DWD. Y, DV'F. B'ED
 W E, S'D. 'Z D D'TU AED'D. 'U
 BB A'S' T'SB'. L'U, 'D D D'D.
 A'M C 'M, D'S'D. S', V'ZT D'B' D-T-
 U. D< <V'U'Z S'B' L'U, ?

56.— W B'D B, 'U U' B A'<'S'D.
 W B'D B, D'T D'ZU' B A'<'S'D. S'-
 UZ, L'U' A'<'D'D. S' D'B, 'D'D
 'U' A'<'D'D. D'D D'B, V'Z' U'U'Z
 B'T D'D'S'D C D'S'D.

U-*C'D'S V'V'Z' L'B'U'.

THE STORY OF SAINT JOHN THE BAPTIST.

57.-- *C'D'S V'D *C'ED D'ZC', D'B'Z
 VU H' *D'CD'T. <V'D'T 'U, *B'-
 'U 'B'D'D' *C'ED 'U'Z T'D
 D'D'D. D' B' D'D D'B'Z V'D'T B' B-
 BD; D'T V'Z BB B'V'D.

58.—AM C TC VEDY DTC ♣, WC,
 ♣zC C *C BC DYC, DBC YC SC C
 TCDDDYC DYC, DB "CDs" C CY ♣z-
 Y. DVDT CYC, *BCYC TC DDY Q-
 DYD, C, *C TC QDY.

59.—DT ♣ TC VQ. QC D AYB Y-
 VC. Y DB, YDTCs Y ♣ DYC D
 C QY, U BZ D C QCD DYC D-
 YZ D C Q TC Y. DD TC DD Y
 DYC Q QD, D DD CZD.

60.—DT DYTQ DT QYT AYQ *DNT
 BC DYC. D DD ASQ, <Y CB V-
 DT QYT DYC CZT <Y QC. DT ATQ
 *CDs DYQZ TC DDY QD; DB B-
 B D DD *CDs BCYC SC.

61.—YQ VQYsAD ♣zC C, BB V-
 QY D QCY CD. *DNT VSDT BT B-
 QY CY YTC: "C SB <YCY D SB <-
 YC," QY. DT C VU DTC ♣ DT YTC

LESSON IX.

H Δ Δ Δ Δ A V Δ Δ Δ Δ A V "
 ra rə re ri ro ru ja jə je ji jo ju

E B B B M W h
 t'ja t'p t'le t'li t'lo t'lu

63.— ΔΔ ΔΔ ΔΔz ΔΔτ ΔΔτ ΔΔ,
 ΔC. ΔC. ΔC. ΔC. ΔC. ΔC. ΔC.
 ΔC. ΔC. ΔC. ΔC. ΔC. ΔC. ΔC.

סע עס⁹ דס⁹ס⁹ צד⁹ס⁹ מ⁹ס⁹ר⁹ ו⁹ס⁹י⁹ ד⁹ס⁹ס⁹
 ר⁹ס⁹ד⁹ ע⁹ס⁹ד⁹ א⁹ס⁹ס⁹ס⁹ ו⁹ס⁹ס⁹ד⁹

64.—ס⁹ד⁹ ד⁹ר⁹ע⁹. א⁹ד⁹ר⁹ א⁹ס⁹ס⁹ד⁹. ס⁹ד⁹ א⁹ס⁹ס⁹ד⁹.
 ו⁹ס⁹ד⁹י⁹ד⁹. ס⁹ל⁹ ד⁹י⁹א⁹. ס⁹ו⁹ י⁹ד⁹ס⁹. א⁹ז⁹ ר⁹ס⁹-
 ס⁹ס⁹. א⁹ז⁹ ס⁹ד⁹. ד⁹ר⁹ א⁹ז⁹י⁹ד⁹. ו⁹ס⁹ו⁹ י⁹ו⁹. ד⁹ז⁹
 ד⁹ר⁹ד⁹. ס⁹ד⁹ ד⁹ר⁹ד⁹ר⁹. ס⁹ד⁹ל⁹. ל⁹ז⁹ע⁹ד⁹. ר⁹-
 ד⁹ר⁹ ו⁹ס⁹ל⁹ס⁹ד⁹. א⁹ס⁹י⁹ ר⁹י⁹ד⁹.

65.—א⁹ד⁹ *ד⁹ס⁹ ס⁹ ד⁹ס⁹ל⁹ ד⁹ ס⁹ר⁹ר⁹; א⁹ז⁹
 ס⁹ד⁹ ד⁹ י⁹ע⁹ו⁹ס⁹ס⁹. ס⁹ל⁹ד⁹ ר⁹ל⁹ו⁹ ס⁹ <ד⁹ע⁹; ד⁹-
 <ס⁹ד⁹ י⁹א⁹ו⁹ס⁹ד⁹ל⁹ א⁹ל⁹ר⁹י⁹ד⁹ <ר⁹ר⁹? ע⁹
 ו⁹ ד⁹ס⁹ ד⁹ ל⁹ ו⁹ע⁹ ד⁹ס⁹ד⁹ל⁹. צ⁹ד⁹ס⁹ א⁹ו⁹ד⁹.
 ל⁹ ד⁹ס⁹ר⁹ס⁹ א⁹ל⁹ ו⁹ס⁹ד⁹ס⁹ר⁹.

66.—ל⁹י⁹ס⁹ ד⁹ס⁹ס⁹ ס⁹ס⁹ <ר⁹י⁹ר⁹ ד⁹ס⁹ז⁹ א⁹ז⁹ס⁹
 ס⁹א⁹ד⁹ל⁹ס⁹? י⁹ד⁹ ר⁹י⁹ס⁹ א⁹ר⁹ י⁹ס⁹ ד⁹ ל⁹ ס⁹ל⁹ ע⁹ד⁹ל⁹.
 ד⁹י⁹ ד⁹, י⁹ס⁹ד⁹ ס⁹ד⁹ ו⁹ל⁹ ס⁹ס⁹ <ר⁹י⁹ר⁹ ד⁹ י⁹א⁹ו⁹ס⁹-
 י⁹ד⁹? ד⁹ס⁹ז⁹ ו⁹י⁹ע⁹ע⁹ א⁹ד⁹, מ⁹ ד⁹, ס⁹ס⁹ו⁹ ד⁹
 א⁹ו⁹א⁹ד⁹י⁹ס⁹ ד⁹, ס⁹ ס⁹ ל⁹ י⁹ר⁹ס⁹י⁹.

LESSON X.

67. — D" D" J" Z" S" A" B"
 D" V" V" V" S" S" V" A" D"
 V" < A" < V" > V" > V" > V" > V" > V"
 VCD" VCV" CDS" V" > C V" > C
 A" < A" C A" < A" D

*צ'עז נאָכט צו אַ פֿאַרשטאַנדן.

LITTLE DICK'S STORY.

68. -- *צ'עז אַ פֿאַרשטאַנדן, אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן
צו אַ פֿאַרשטאַנדן. אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן, אַ פֿאַרשטאַנדן
אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן, אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן
אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן. אַ פֿאַרשטאַנדן *אָפֿט
אַ פֿאַרשטאַנדן; אַ פֿאַרשטאַנדן, אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן.

69. -- אַ פֿאַרשטאַנדן *צ'עז אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן,
אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן. אַ פֿאַרשטאַנדן
אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן; אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן, אַ פֿאַרשטאַנדן
*צ'עז אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן: אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן
אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן.

70. -- אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן: אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן
אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן, אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן
אַ פֿאַרשטאַנדן. "אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן" אַ פֿאַרשטאַנדן.
"אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן, אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן
אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן" אַ פֿאַרשטאַנדן.

71. -- אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן,

אָבִי *נִיִּלְזִי וְנִי אָדִיִּי. אַדִּי וְנִיִּלְזִי
 עִלְזִי: "צִי אָדִיִּי" נִיִּי. אָדִי וְנִיִּי אָדִי
 *נִיִּי אָדִי אָדִי אָדִי. אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי
 אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי.

72.—אָדִי אָדִי אָדִי: אָדִי אָדִי, אָדִי
 אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי. אָדִי
 אָדִי אָדִי, אָדִי וְנִיִּי אָדִי אָדִי אָדִי, אָדִי אָדִי
 אָדִי אָדִי אָדִי. אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי.
 "אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי."

73.—אָדִי אָדִי אָדִי, אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי
 אָדִי. אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי.
 "אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי."
 אָדִי אָדִי אָדִי, אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי, אָדִי אָדִי אָדִי
 אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי.

74.—"אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי"; "אָדִי
 אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי
 אָדִי אָדִי אָדִי. אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי
 אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי
 אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי
 אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי אָדִי."

75.--*וְלֹא יִהְיֶה כִּי יִהְיֶה אֶל־
 עֵלֶיךָ *וְלֹא יִהְיֶה עֵלֶיךָ. דַּר אֵלֶיךָ
 וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה, דַּר אֵלֶיךָ
 וְיָשׁוּבָה אֵלֶיךָ דַּר אֵלֶיךָ וְיָשׁוּבָה
 וְיָשׁוּבָה, דַּר אֵלֶיךָ דַּר אֵלֶיךָ דַּר אֵלֶיךָ.

LESSON XI.

◁▷z *◁,◁z ∇v▷, ◁B▷,◁,.

LITTLE DICK'S STORY (Continued.)

76.—◁" ◁◁,◁ ◁, *◁,◁z ∇v ◁◁,◁
 ◁,◁. ◁B◁ ◁◁◁◁ ◁◁◁◁ ◁◁◁; ▷◁ ◁||◁ "◁-
 ◁◁ ◁◁◁◁ ◁B, ▷s◁" ◁ ◁◁. ◁◁z
 ◁◁◁ ◁, ∇◁◁s ◁◁◁◁; ▷◁ v◁B ∇v
 ◁ ◁◁ ◁◁◁◁ ▷ ◁◁◁◁◁◁.

77.—▷◁ ◁◁◁◁ ◁◁: ◁◁ ◁◁ ◁◁◁s
 B ◁ ◁ ◁◁◁ ◁◁◁" ◁◁? B B s◁

V'ח אַ דאָס, יאָ. דאָ אַלע וואָס
וואָס דאָס, *דאָס וואָס וואָס, דאָס
וואָס דאָס דאָס אַ דאָס.

78.— דאָס דאָס, דאָס וואָס אַ דאָס-
דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס. *דאָס-
דאָס דאָס דאָס דאָס אַ דאָס. דאָס דאָס
דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס
דאָס דאָס דאָס.

79.— *דאָס דאָס אַ דאָס דאָס אַ
וואָס דאָס דאָס דאָס דאָס אַ דאָס. "דאָס-
דאָס אַ דאָס דאָס! דאָס וואָס דאָס
דאָס דאָס דאָס דאָס" דאָס. אַ דאָס
דאָס, וואָס דאָס דאָס דאָס.

80.— "אַ! דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס!"
דאָס. אַ דאָס דאָס אַ וואָס דאָס דאָס-
דאָס; דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס
דאָס: דאָס דאָס דאָס! אַ דאָס דאָס
דאָס, דאָס דאָס דאָס דאָס.

81.— דאָס דאָס, *דאָס דאָס דאָס, דאָס אַלע

DD Vll<elz. טע פֿאַר אַ זיבן יאָר אַסע
 D פֿאַר אַ זיבן יאָר אַסע. Vll C
 VU פֿאַר אַ זיבן יאָר אַסע. Vll C
 D פֿאַר אַ זיבן יאָר אַסע.

82.—*זיבן יאָר אַסע, זיבן יאָר
 Vll C פֿאַר אַ זיבן יאָר אַסע. Vll C
 פֿאַר אַ זיבן יאָר אַסע, זיבן יאָר
 אַסע. Vll C פֿאַר אַ זיבן יאָר אַסע,
 Vll C פֿאַר אַ זיבן יאָר אַסע.

84.— $\sim \cup \cdot 3^s \cap \nabla \nabla \Rightarrow \cup \triangleright 5^z \sim$.

THE JOYOUS MYSTERIES.

1. *עבדך נשחט ביום שבת וכו' לוי',
 א"י ע"י. 2. *עבדך נשחט ביום שבת וכו' לוי',
 ע"י ע"י. 3. *עבדך נשחט ביום שבת וכו' לוי',
 ע"י ע"י. 4. *עבדך נשחט ביום שבת וכו' לוי',
 ע"י ע"י. 5. *עבדך נשחט ביום שבת וכו' לוי',
 ע"י ע"י.

85.— .S ၁, ၂, ၃, ၄, ၅, ၆, ၇, ၈, ၉, ၁၀, ၁၁, ၁၂, ၁၃, ၁၄, ၁၅, ၁၆, ၁၇, ၁၈, ၁၉, ၂၀, ၂၁, ၂၂, ၂၃, ၂၄, ၂၅, ၂၆, ၂၇, ၂၈, ၂၉, ၃၀, ၃၁, ၃၂, ၃၃, ၃၄, ၃၅, ၃၆, ၃၇, ၃၈, ၃၉, ၄၀, ၄၁, ၄၂, ၄၃, ၄၄, ၄၅, ၄၆, ၄၇, ၄၈, ၄၉, ၅၀, ၅၁, ၅၂, ၅၃, ၅၄, ၅၅, ၅၆, ၅၇, ၅၈, ၅၉, ၆၀, ၆၁, ၆၂, ၆၃, ၆၄, ၆၅, ၆၆, ၆၇, ၆၈, ၆၉, ၇၀, ၇၁, ၇၂, ၇၃, ၇၄, ၇၅, ၇၆, ၇၇, ၇၈, ၇၉, ၈၀, ၈၁, ၈၂, ၈၃, ၈၄, ၈၅, ၈၆, ၈၇, ၈၈, ၈၉, ၉၀, ၉၁, ၉၂, ၉၃, ၉၄, ၉၅, ၉၆, ၉၇, ၉၈, ၉၉, ၁၀၀.

PRAYER SAID ON RETIRING.

Δ ၇၄, ၁၀၁ ဩဇာ နေဉ် နေဉ်ဉ်ဉ်; ၁၇
 ၁၁၆၆ ဩဇာ ၁၇၁ နေဉ်ဉ်ဉ်, နေဉ်ဉ်ဉ်, နေဉ်ဉ်ဉ်
 နေဉ်ဉ်ဉ်. ယဉ်ဉ်ဉ်ဉ် ၁၇ ၁၇၁၇
 ၇, ၁၇၇ နေဉ်ဉ်ဉ် ၁၇ ၁၇၇ ၁၇၇
 ၁၇ ၁၇၇. *နေဉ်ဉ်ဉ် ၁၇ ၁၇, ၁၇၇
 ၁ *နေဉ်ဉ်, ၁၇၇ ၁၇ နေဉ်ဉ်ဉ် ၁၇, နေဉ်ဉ်ဉ်
 နေဉ်ဉ်ဉ် ၁၇ ၁၇၇.

LESSON XIII.

C	ḥ	ḥ	ḥ	ḥ	ḥ	ḥ	C	ḥ	ḥ	ḥ	ḥ	ḥ
ia	ḥ	ḥ	ḥ	ḥ	ḥ	ḥ	tia	tḥ	tḥ	tḥ	tḥ	tḥ

5 5 2 1

86.—Cṯ ḥṯ ḥs ḥṣ ḥs ḥ ḥz ḥḥ ḥṯ
 ḥz Cḍ Cḍḥ Cḍ ḥB ḥzC ḥḥz ḥḥ
 ḍsḥ Cḥḥ ḥḥḥ ḥḥ ḍzḥ ḍsḥ ḥḥḥ
 ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ
 ḥḥḥḥ// ḥḥḥ

שׁ דָּדֶחַ כִּי לְאַיִשׁ אֶנְיוֹ לְבַשְׁתִּי נִי.

THE FALL OF OUR FIRST PARENTS.

87.—יְהוָה ה' דָּדֶחַ כִּי דָּדֶחַ Vv>u<Z,
יְהוָה: "יְה' דָּחִי בְּעֵדֶיךָ, וְעַד וְלִי;
יְחַד לְיְהוָה אֱלֹהֵיךָ דָּדֶחַ וְעַד יְהוָה
יְחַד; וְיְהוָה יְחַד, דָּדֶחַ לְיְהוָה" דָּדֶחַ.
עֵצֶיךָ אֲדָרֶיךָ מִיָּדֶיךָ דָּדֶחַ.

88.—דָּדֶחַ יְחַד בְּעֵדֶיךָ וְעַד־
יְחַד אֶל, יְחַד־יְחַד וְעַד־יְחַד. יְחַד־
יְחַד וְיְחַד אֶל־יְחַד: "יְחַד עַד
בְּעֵדֶיךָ יְחַד וְעַד יְחַד־יְחַד?" וְיְחַד.
דָּדֶחַ לְיְהוָה דָּדֶחַ יְחַד־יְחַד:

89.—"יְחַד יְחַד־יְחַד דָּדֶחַ וְעַד
יְחַד־יְחַד לְיְהוָה דָּדֶחַ אֶל־יְחַד. —"יְחַד־
יְחַד, יְחַד לְיְהוָה" יְחַד־יְחַד. יְחַד־
יְחַד וְיְחַד יְחַד־יְחַד; דָּדֶחַ אֶל־יְחַד וְיְחַד
יְחַד יְחַד־יְחַד יְחַד יְחַד־יְחַד.

90.— .~ ƆCƆƆ' Λ^h D DƆZD^h ˘.

PRAYER SAID ON AWAKENING.

Δ ˘NΛD^h, UƆ DƆ" ˘ s<AƆ˘<D^h Ɔ-
 ƆZ AτƆΛsD^h <; Dτ Λ|| Ɔ<Dτ ˘ DƆs
 D Ɔ Ɔ, ƆƆDƆsDτ D Ɔ, ƆDƆD' D Ɔ,
 ˘ ƆDƆsDτ D Ɔ, AƆM^h ˘ Ɔ Ɔ' DƆD-
 Λ<ƆsD. *ƆD D˘U D, DZ.

91.— .˘ ƆD˘UƆ D VƆ Ɔτ˘ ˘.

HYMN TO THE BLESSED EUCHARIST.

U Ɔ^h˘ ƆD˘UƆ
 *ƆD VƆsD Ɔ,
 DzƆD VƆ˘s D Ɔ,
 VƆ Ɔ D˘Λ".

1. DƆƆZ sƆ˘ ˘ Λ||<,
 sƆ ˘ Ɔ˘ Ɔ˘;
 ˘/AƆZ ƆƆƆ
 s<D˘D^h <—

LESSON XIV.

92.— sC sD 3S 3SBT 3BSC C7SD

ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠳᠤᠨ ᠳᠤᠨ ᠳᠤᠨ ᠳᠤᠨ ᠳᠤᠨ
 ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ
 ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ
 ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ

93. — ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ
 ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ
 ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ
 ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ
 ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ
 ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ

ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ

THE VOCATION OF ABRAHAM.

94. — ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ
 ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ
 ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ
 ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ
 ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ ᠠᠭᠤᠨ

LESSON XV.

~ *מנח אבד צבאיו ~.

THE DESTRUCTION OF SODOM.

101.-- דת צ עבסצ אד, דבז *צצ-
 א צד// ב צדסד. דת ד צצד צ,
 דבד ד, *רת דצצד ד, *מנח בצ-
 צסד צדאס סצ אה, *צצצ צל עלד'ד
 ד// צ ד אד ד'צ.

102.-- דדד'ד דדל *רת דדד, דב
 צצד'ד, דבז דדד: "סדד'ד, דא-

דסד' > צח' < s, ל^hב דכס'; וצ// V^hד^z
 דב^z ד' < א^v > צח' < s" > דל'. > >
 צ' < z < , וס דצ' < .

103.— צ' < דס' א מ < , *מח' אד' < צ'
 *ר^τ וצ// א < א^z < . *ר^τ > ב > צ^h א^h
 > צ' : " < > צ' < z < > > z < ? < א
 < < < < " > . *ר^τ ד < < <
 < < < < :

104.— " ל^hב דכס', סכ' < , < < < <
 < " > . < < < < < < ,
 < א < < < < < < < < < < <
 < < < < . < < < < < < <
 < , < < < < < < < < < .

105.— < < V < < < *ר^τ < < < : " < <
 < < < < < < < < < < < < < < < <
 < < ; < < א < < < < < , < א < <
 < < < < " > . *ר^τ < < < < <
 < < < < < , < < < < < < < .

106.— < < < < < , < < < < < <

*ᲚᲞ Წ, ᲕᲗᲚ Წ Დ ᲛᲗᲗ ᲕᲗᲗ Ვ Მ
Დ ᲛᲗᲗ ᲛᲗ ᲛᲗᲗ ᲕᲗᲗᲗᲗ, ᲛᲗᲗ Მ-
ᲗᲗᲗ: “ᲗᲕᲕ ᲕᲗᲗᲗ Მ, ᲛᲕᲕᲗᲗᲗᲗ
ᲗᲗᲗ” ᲛᲗᲗ.

107.—ᲛᲗ ᲕᲗᲗ *ᲚᲞ ᲕᲗᲗ ᲛᲗ ᲛᲕᲕᲗᲗ-
ᲗᲗ, ᲛᲗ ᲕᲗᲗ ᲛᲗᲗᲗ ᲕᲗ ᲛᲗᲗ ᲛᲗ ᲕᲗᲗ ᲛᲗᲗ
ᲛᲗᲗ. ᲕᲗᲗ *ᲕᲕᲗ Წ, *ᲕᲕᲗ Წ ᲕᲗ ᲛᲗ
ᲕᲗᲗᲗ, ᲛᲗ ᲕᲗᲗᲗ ᲛᲗᲗ ᲛᲗ ᲕᲗᲗ ᲕᲗᲗ,
ᲛᲗᲗ ᲛᲗᲗ ᲛᲗᲗ ᲛᲗᲗ.

LESSON XVI.

·S QDCT D DC DCzCTh ~.

PRAYER FOR THE DEAD.

108.— <VlCz CVlCs D<A?<Dh, D-
WChD; D>Bz D>Cz >? DC DCUCr.
A>zDl Dτ CVlCs.—>Dh.

DCzU.

109.-- QBS, UDlCT BQVh DDC D-
Bz DBCA>Lz D, >D>CTh D & B-
W & D> VCDz BQVh VC DDC>L;
WM DzCz > B// D C A<BBA>, >z-
D>< D<D>CTh <. *B>CTh WChD D
D.—>Dh.

5. օճճԴ Ժ ԺԺ ԽԴՊ 2.

HYMN FOR THE DEAD.

110. Δ Ի Ն ԴԺ, ԴՆԵԽԻ ;
 ՄԱ Ի Ժ ԸԶԵԻ Ի ՎԸԸԴԻ
 ԺԴ Ժ Ի Խ ԺԸԸԻ.

 ԻՊՊ ԸԵԸ Ժ Ի ԺԸ ;
 ԾԸԽԸ ԺԽԸ ԻՊՊ ԸԸԸ,
 111. ԺԽԸ ՎԸ ԸԵԸԸ Խ.

 ՃԸ Ը ԸԴ ԺԸԸԻ ;
 ԸԸԸԻ ԺԸ. ՎԸ Ի Խ ԸԸԸ :
 Ի ԸԵԸ ՎԸԸԸԸԸ.

LESSON XVII.

112. — D^B V^B A^A C^A E^A
A^A D^A C^A A^A D^A E^A
A^A D^A C^A A^A D^A E^A

Q-Bs C-B C-Bz B-BL <v>s C-BiQ
AMB- D-C-A D-C-BL

·S Dİ>Θ AMB- DL Vv> C-B>I, ~

The King's Son and the Spider.

113.—“Q-B=C D< D-TL <D^h B, AM.
B- B DΘC?” D D>D, Dİ>Θ. “ZsUs
D VB- B-AL DΘ^h; C-Bz D VDs D
D D B DΘ^h: AMB- D <V D C V D^h
<DQ//” D.

114.—D-T D V-TL D>D^h A^h D D-T D//B-
B. D-T C D D^h D D//D >D-T D D Bz
D D C B D L. B D// >D-T A^h D C <D <D.
Dİ> V D. D, D-T A//< B D D <v>s D
C >D D L A< >D D.

115.—W D D V L Θz D L D C D D, D
< D L D D L A^h D D D D. W C
D D D D L, D D C >B D D D D D D.

[illegible][illegible][illegible]

118.—**ᠳᠤ ᠨ ᠪᠡᠨ ᠵᠠᠳᠤᠨ:** “**ᠳᠠᠳᠤᠳᠤᠨ;**
ᠳᠤ ᠶᠤ ᠴᠤᠳᠤ ᠳᠤ, ᠪᠡᠨᠪᠡᠰ ᠨᠢ ᠴᠤ” **ᠳᠤᠳᠤ**
ᠳᠤᠪᠤᠨ ᠳᠤᠳᠤᠨ. **ᠳᠤᠨᠢ ᠨᠢᠪᠡᠨ ᠳᠤᠳᠤᠨ ᠳᠤ**
ᠴᠤᠨ; “**ᠳᠤ ᠳᠤ, ᠳᠤᠨ ᠪᠤ ᠠᠮᠤᠨ ᠪᠤ ᠪᠤᠨ**
ᠳᠤ ᠳᠤᠨ ᠳᠤᠨ ᠳᠤᠨ ᠳᠤᠨ ᠳᠤᠨ” **ᠴᠤ.**

LESSON XVIII.

·ס ין *מִדְּוָהּ דּוּ וָבִּי דְלִצְדִּיָּהּ ~.

PRAYER TO ST. JOSEPH.

119.— צ"ו רַבִּי אֱלֹהִים יֵשׁוּעַ בְּרַחֲמֶיךָ, אֲנִי
 ין *מִדְּוָהּ, דְּבִיזְרָהּ דִּי צִדְקָהּ יֵשׁוּעַ בְּרַחֲמֶיךָ
 וָבִי אֱלֹהִים יֵשׁוּעַ בְּרַחֲמֶיךָ, יֵשׁוּעַ בְּרַחֲמֶיךָ

זש א' < DZC^h DΔC^h יCΔ^h.

120. — דC VU, CDB ד⁺ E⁺SC D,
 Vv > D⁺B⁺ D⁺; D⁺Bz YC *B⁺ V C M^h-
 B V⁺C D⁺. B A^h <, C C *B⁺C^h
 CZB D A⁺Y⁺D⁺C^h D YH D⁺C^h,
 D⁺D⁺ DZC^h A^h D D⁺DS D⁺ CΔ^h D⁺-
 C^h D זש א' < B⁺C⁺.

121. — CZB^hB^h Y C YH D C A⁺>C^hC^h
 > D⁺C^h D, *B⁺C^h V B < C^h C^h Y⁺C^h-
 D⁺; יCZB^hB^h B^h, DD C B⁺D⁺B⁺: C⁺-
 C^hC^h D⁺Bz B⁺V⁺C^h A⁺Y⁺ C^hC^hD^h.

122. — DD D⁺DS > C C D^h D, יC-
 W^h Y C B^hC^h A^h יC^h C^h C^hD^h; D⁺-
 Bz M^h D C D⁺ YC *B⁺ C D^h A⁺-
 Y⁺C^h D⁺; >Z⁺C^h < C⁺ C^hSC C C^h-
 C^hW^h C^h C^h D^hC^h A^h<D^h B D⁺Bz D⁺-
 Y C V⁺ B A^hC^h A⁺Y⁺ D⁺.

123. — B C B^h יC B^hD^h D⁺Bz C^hC^h-
 D⁺ >, יC M^hB C C^h < B, W C^h-

ደ^h < ቆ ስጋጌ ገብጌጌ ስጋጌ ስጋጌ < ቆ
 ስጋጌ ስጋጌ. — ስጋጌ.

ሲ. ገብ *ደጋጌ ስ ስ ስ ስ ስ.

HYMN TO ST. JOSEPH.

124.—

ስ ስጋጌ, *ደጋጌ,

ሠደ ስጋጌ:

ስ ስጋጌ ስጋጌ,

ስ ስጋጌ.

ስ ስጋጌ ሠደ ስጋጌ.

(ርጉ.)

125.—

ስ ስጋጌ ስጋጌ,

ስ ስጋጌ ስጋጌ

*ደጋጌ ስጋጌ,

ስ ስጋጌ ስጋጌ.

ስ ስጋጌ ሠደ ስጋጌ.

(ርጉ.)

126.—

ስጋጌ ስጋጌ ስጋጌ,

*ደጋጌ ስጋጌ;

יְהוָה יִצְחָק בְּיָמָיו כִּדְבָרִים,
 יְהוָה לְעֵלֶיךָ דָּת לִי.
 דָּת לִי לֹא אֶחָד מֵהֶם. (ל.ט.)

· ~ דְּבָרִים שֶׁ לֹא יִכְלֹךְ * בְּיָמָיו וְלֹא יִכְלֹךְ.
J.-C. on Scandal. Luke 17.

127.—“לֹא יִכְלֹךְ דְּבָרִים דְּזָרִים דְּיִסְרָאֵל אֲדָמָה,
 דָּת וְכֵן וְלֹא יִכְלֹךְ אֲדָמָה דְּנִיבֵי אֲבִיכֵי.
 חֲדָשִׁים דְּכֵן וְכֵן וְכֵן דְּכֵן דְּכֵן דְּכֵן
 חֲדָשִׁים דְּכֵן וְכֵן וְכֵן וְכֵן דְּכֵן דְּכֵן
 דְּכֵן דְּכֵן דְּכֵן דְּכֵן דְּכֵן דְּכֵן דְּכֵן דְּכֵן.”

LESSON XIX.

128.—

~ D ∇ 1 □ S.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

 

THE DELUGE.

131.—ፌዴራል ገንዘብ ሚኒስቴር 1656ፕ
ፌዴራል ገንዘብ ሚኒስቴር, *ፌዴራል ገንዘብ ሚኒስቴር
ፌዴራል ገንዘብ ሚኒስቴር ፌዴራል ገንዘብ ሚኒስቴር
ፌዴራል ገንዘብ ሚኒስቴር; ፌዴራል ገንዘብ ሚኒስቴር
ፌዴራል ገንዘብ ሚኒስቴር ፌዴራል ገንዘብ ሚኒስቴር

1132.— Δ * Γ $\Delta z C \gamma$. $\Theta B S C \Theta B A$ —
 $A \gamma \Delta \Delta \wedge^h \gamma C \Theta \gamma$: “ $\Delta \nabla \Delta \tau \Theta B V B$
 $A \gamma z D \gamma \Xi \gamma$, $\Delta \tau \wedge \parallel \leftarrow \gamma C \gamma \Theta B \nabla^h E \gamma \Delta$ —
 $D D S \Xi \gamma$. $\Xi H \Delta \gamma \gamma^h \Delta \gamma \Xi z \gamma z \Delta \gamma \Delta \gamma \gamma^h$:
 $450 \tau \gamma B \gamma \gamma \gamma z$, $75 \tau \gamma B \gamma \gamma \gamma \gamma \Delta \gamma \Xi z$, $45 \tau \gamma$ —
 $B \gamma C C \gamma \gamma \gamma \gamma \gamma \gamma \gamma \gamma$.

133.— “*B D T C N 3 D*, *v // A z C A C L-*
S L, *A V . D T A A T / O T A* *v B T C A D S D L*,
D B Z e C > C D B e V h e D C S C h. *D -*
B Z v *K*, *v B K*, *v D T K*, *D B Z v B*
D . D T B K B D V h D L.

134.— “>C. བཅུ་ རྩ་ ཏཱ་// ཏཱ་ རྩ་ ལྟུང་
 ལ་ རྩ་ ཏཱ་, ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་, >C.
 ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་” ཏཱ་ ཏཱ་. ཏཱ་
 ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་ *ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་,
 ཏཱ་ 100ཏ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་.

135.— ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་: “>C.
 ཏཱ་ ཏཱ་// ཏཱ་ 7 ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་, ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་
 ཏཱ་ ཏཱ་ 2 ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་; 7ཏ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་
 40ཏ ཏཱ་ ཏཱ་ 40ཏ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་”
 ཏཱ་ ཏཱ་.

136.— *ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་ 600ཏ ཏཱ་ ཏཱ་
 ཏཱ་, ཏཱ་ 2 ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་ 17ཏ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་
 ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་. ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་
 ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་.

137.— ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་
 15ཏ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་; ཏཱ་
 ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་: *ཏཱ་
 ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་ ཏཱ་, ཏཱ་ ཏཱ་.

דָּרָה בִּלְבָדִי אֲדָרָה דָּרָה.

138.— לְאַתָּה אֲדָרָה אֲדָרָה דָּרָה 7 עָרָה וְדָרָה
אֲדָרָה 27ט עָרָה בִּלְבָדִי *לְבָדִי עָרָה בִּלְבָדִי. עָרָה
עָרָה לְבָדִי אֲדָרָה לְבָדִי, 40ט דָּרָה דָּרָה *לְבָדִי
אֲדָרָה דָּרָה: דָּרָה דָּרָה דָּרָה אֲדָרָה דָּרָה,
לְבָדִי אֲדָרָה.

139.— אֲדָרָה לְבָדִי דָּרָה עָרָה דָּרָה עָרָה
בִּלְבָדִי אֲדָרָה דָּרָה לְבָדִי, דָּרָה עָרָה עָרָה
לְבָדִי דָּרָה וְדָרָה אֲדָרָה דָּרָה. 7ט עָרָה
אֲדָרָה, עָרָה דָּרָה עָרָה, דָּרָה דָּרָה
עָרָה עָרָה עָרָה לְבָדִי אֲדָרָה.

140.— דָּרָה *לְבָדִי עָרָה לְבָדִי דָּרָה
אֲדָרָה. 7ט לְבָדִי דָּרָה אֲדָרָה 3ט דָּרָה דָּרָה
דָּרָה דָּרָה לְבָדִי אֲדָרָה. לְבָדִי דָּרָה
דָּרָה *לְבָדִי אֲדָרָה עָרָה עָרָה, דָּרָה עָרָה
וְדָרָה דָּרָה דָּרָה.

LESSON XX.

~ ין *עב ד VB DŁZDh ~.

SALVE REGINA.

141. — אַז, דיַ בַּב, דּוּ ד'ד'ד';
 < ב>C ב, בVד ב, <C'ΛDh>zד'
 ב, אַז. *Dh DzBhB AτC'טτD ב-
 D Λh י ב >Dh. י מ Dτ B'DzDτ
 D'bz Bm Λh י <B'DzDτh.

142. — Dτ A|| < Dv>h! D'ב'ב D, C

ԹԻՆԻ ԹԹ ԴՅԻ ԸԹԹԹ^h. ԹԻՅԶ ԶԸԲ-
 ԶԹԹԹ Թ, *ԻՅԹ ԻՔԻ ՎԸԶ ՎԸ ԱԶԹԹ. ԹԻ
 ԹԹԴԹԹ. Δ *ԷԹ ԷՅԸ, ԹԻՆԻ Ի,
 ԹԹԹԹԹ Ի, Ի ԹԹԹ Ի.

ՆԻ *ԷԹ Թ ՎԸ ԻԹԹ Ն.

HYMNS TO THE BLESSED VIRGIN.

143.-- *ԷԹ ԴԹ, Ը ԻԹԹ <
 ԻԸԹ ԻԹ ԸԶԹԹԹ,
 ԸԹԹ ԹԹԹ ԸԹԸԹ.
 ԱԸԻԹ ԹԹ ԱԹ.

ԹԹ Թ Ի,
 ԻԹ ԹԹ Ի
 ՆԻ *ԷԹ Թ ԹԶԹԹ;
 ԹԹ ԻԹ Ի,
 ԹԹ ԹԹ Ի,
 ԹԹ ԻԹ Թ ԹԹ.

144.--

יִדְּרִי אֶל עֵשָׂה בְּכֹחַ דָּרְרִי,
 יִדְּרִי דִּדְרִי וְעֵשָׂה בְּכֹחַ;
 דָּרְרִי דִּדְרִי עֵשָׂה בְּכֹחַ יִדְּרִי
 עֵשָׂה דִּדְרִי דָּרְרִי.

145.--

דִּדְרִי דָּרְרִי אֶל עֵשָׂה בְּכֹחַ,
 דָּרְרִי דָּרְרִי יִדְּרִי עֵשָׂה:
 יִדְּרִי *בְּכֹחַ יִדְּרִי עֵשָׂה דָּרְרִי
 דִּדְרִי דָּרְרִי עֵשָׂה.

146.--

*עֵשָׂה, עֵשָׂה בְּכֹחַ אֶל,
 עֵשָׂה דָּרְרִי בְּכֹחַ דָּרְרִי;
 *בְּכֹחַ עֵשָׂה בְּכֹחַ
 דָּרְרִי וְעֵשָׂה בְּכֹחַ.
 דָּרְרִי דָּרְרִי עֵשָׂה.

147.--

עֵשָׂה עֵשָׂה דָּרְרִי,
 עֵשָׂה דָּרְרִי;
 דָּרְרִי דִּדְרִי דָּרְרִי,

וְכִי דִּיבּוּכִי

בְּגִידֵי

148.—

לְבָשׁ דִּיבּוּכִי

דִּיבּוּכִי

לְבָשׁ דִּיבּוּכִי

לְבָשׁ דִּיבּוּכִי

בְּגִידֵי

LESSON XXI.

·S DMS D DTDZ Vv>L'ΔZ D BTD' N

PART OF CATECHISM SUNG ON SUNDAYS.

(= DB C'ZD'Δ' D A DTD; + DAIH <CBTD
DT ADJ'D.)

149.—@BSC DLSDB < H, Vv>ΔΔS. <
H, Vv>DVSDB < H; + DT A 'N DSC <
D =DBT SSC.

$\mathcal{E} = C \cdot \frac{1}{\omega} \frac{d\omega}{dt} \approx \frac{1}{2} \frac{d\omega}{\omega} = \frac{1}{2} \frac{d\ln \omega}{dt} = \frac{1}{2} \frac{d\ln \nu}{dt}$

153.—* $\mathfrak{B} \supset \mathfrak{C}$ $\supset$ $\mathfrak{C} \supset \mathfrak{A}$ $\supset$ $\mathfrak{B} \supset \mathfrak{C} \supset \mathfrak{A}$ +
 $\mathfrak{A} \supset \mathfrak{B} = \mathfrak{C} \supset \mathfrak{A} \supset \mathfrak{B}.$

$$*B \supset \neg B \quad C \supset E \quad \wedge \supset E \quad \neg \supset E \quad + \quad A \supset \quad \square \supset \quad \supset = \supset$$

$$C \supset \neg C$$
$$*B \cap C \subseteq A \cup B \cup C \text{ and } A \cup B \subseteq C \cup D \cup E$$

154.— $\triangleright \triangleright \mathbb{B}^z$ $\mathfrak{D}$, $\mathfrak{D}$ $\ast \mathfrak{B} \mathfrak{D}$, $\mathfrak{U}$ $\mathfrak{D}_s$ $< \mathbb{C}$ —
 $\mathbb{D} \mathbb{C} \mathfrak{U} + \mathfrak{A} \mathbb{C} \mathfrak{D}$ $\mathfrak{H}$, $\mathbb{D} \mathfrak{A} \mathbb{C} \mathfrak{D}$ $\mathfrak{H}$ $\mathfrak{U} \mathbb{D} \mathfrak{A} = \mathbb{D} \mathbb{D} \mathfrak{D} \mathfrak{U} <$.

$\Gamma \cap \Gamma_{\infty} \neq \emptyset$ $\Rightarrow$ $\Gamma \cap \Gamma_{\infty} \neq \emptyset$ * $\Gamma \cap \Gamma_{\infty} \neq \emptyset$; +
 $\Gamma \cap \Gamma_{\infty} \neq \emptyset$ $\Rightarrow$ $\Gamma \cap \Gamma_{\infty} \neq \emptyset$ $\Rightarrow$ $\Gamma \cap \Gamma_{\infty} \neq \emptyset$ $\Rightarrow$ $\Gamma \cap \Gamma_{\infty} \neq \emptyset$
 $\Rightarrow$ $\Gamma \cap \Gamma_{\infty} \neq \emptyset$.

155.— ∇D_1 & D_2 , $\nabla \nabla_1 \nabla_2 \nabla_3$, $\nabla \nabla_1 \nabla_2 \nabla_3$
 & $D_2 \nabla \nabla_1 + \nabla \nabla_1 \nabla_2 \nabla_3$ & * $\nabla \nabla_1 \nabla_2 \nabla_3$
 $\nabla_1 = \nabla \nabla_1$.

$$\begin{aligned} & (\mathbb{A} \cup \mathbb{B}) \cap \mathbb{C} = (\mathbb{A} \cap \mathbb{C}) \cup (\mathbb{B} \cap \mathbb{C}) \\ & + \mathbb{A} \cap \mathbb{B} \subseteq \mathbb{A} \cap \mathbb{C} \cup \mathbb{B} \cap \mathbb{C} \subseteq \mathbb{A} \cup \mathbb{B} \end{aligned}$$

156. — $\text{CB}^{\text{C}} \nabla \parallel \triangleright = \text{C}$ $\text{BB}^{\text{C}} + \triangleright^{\text{T}} \triangleright$
 $\text{C} = \text{DB}$ B^{C} .

$\text{CD} = \text{B}$ $\text{C} \nabla^{\text{h}} \text{C} \parallel :$ + $\text{D}^{\text{L}} \text{B}^{\text{Z}} \triangleright$ B ,
 $\triangleright^{\text{T}} \parallel = \text{B}^{\text{C}}$ $\triangleright$ B .

CD $\triangleright^{\text{T}} \parallel$ B^{C} $\triangleright = \text{B}$ $\text{C} \nabla^{\text{h}} \text{C} \parallel :$ +
 CD B B , $\text{C} = \text{DB}^{\text{C}}$ B .

157. — CD $\triangleright \Omega$ C $\text{V}^{\text{B}} \text{D}^{\text{L}} = \text{CB}^{\text{Z}} \triangleright$
 $\text{C} + \triangleright^{\text{T}} \text{B} = \text{C}$ $\text{B}^{\text{Z}} \triangleright^{\text{h}}$.

CD $\triangleright^{\text{Z}} \text{D}^{\text{L}} = \text{CB}^{\text{Z}} \triangleright \text{C} + \triangleright^{\text{Z}} \text{C}$ ∇
 $\triangleright \triangleright = \text{CB}^{\text{A}} \text{B}^{\text{h}}$.

158. — C C CD $\text{B}^{\text{C}} \nabla^{\text{h}} \nabla = \text{B}^{\text{C}} \triangleright^{\text{T}} +$
 $\triangleright \text{CD} = \text{B}^{\text{C}} \triangleright^{\text{h}} \text{B}^{\text{T}} \text{C}$.

$\triangleright^{\text{Z}} \text{C} \text{C} \text{C}$ B , $\triangleright^{\text{B}} \text{B}^{\text{C}}$ B , $\text{C} \text{C} \text{B} = \text{B}^{\text{A}} \text{B}^{\text{C}}$
 C^{h} B , + $\text{B}^{\text{A}} \text{B}^{\text{h}}$ B , $\triangleright^{\text{Z}} \text{C} \text{C}^{\text{h}}$ B , $\triangleright^{\text{h}} \text{C}^{\text{h}}$
 B , $= \text{B}^{\text{Z}} \text{C}^{\text{T}} \text{C}^{\text{h}}$ B .

159. — C C $^{\text{B}} \text{C}^{\text{C}} \text{D}$ D $\text{C}^{\text{C}} \text{C} \text{C} = \text{C}$
 $\triangleright^{\text{C}} \text{C} + \triangleright \text{C} = \text{C}^{\text{C}} \text{C} \text{B}^{\text{T}} \text{C}$.

$\text{C}^{\text{C}} \text{C}$ B , $\text{D} \text{C}^{\text{C}} \text{C} \text{C} \text{C} \triangleright$ B , $\text{C}^{\text{C}} \text{C} \text{C} \text{B}$ B ,

LESSON XXII.

ⲛⲓⲕⲁⲗⲥⲟⲩ ⲁⲃⲓⲛ.

FOR THE WAY OF THE CROSS.

(ⲛⲓⲕⲁⲗⲥ ⲁⲃⲓⲛ)

161.—

ⲁ *ⲃⲓⲛⲓ, ⲥⲟⲩⲉⲥ ⲥ,

ⲟⲩⲉⲥ ⲁⲃⲓⲛ ⲥⲟⲩⲉⲥ ⲛⲓⲕⲁⲗⲥⲟⲩ;

ⲛⲓⲕⲁⲗⲥⲟⲩ ⲛⲓⲕⲁⲗⲥⲟⲩ ⲛⲓⲕⲁⲗⲥⲟⲩ!

(D D H D z i.)

Δ V V B D A r r r,
 D T V B D D I * A s D C r
 C D E h A B i o Δ.

(A L 2 T D z.)

162.—

W B D M h B C D E h
 A i e r r r D T A h e,
 L L A L B s M i o D L D L.

(A L 3 T D z.)

E B s C D i D T V B,
 D D B D i D T A h e.
 i o L C L B s D L C D B T.

(A L 4 T D z.)

163.—

Δ z L L A L B s C D L A h
 * E h i D i D D z e :
 D D V h e D r r r.

(A L 5 T D z.)

* B m, * B D V C D i D,

דַּט א||< דד יַד וזזְּח!

ז< ז ב דַּט זסצ!

(אל 6ט זז.)

164.—

*דנזְּי יַדדִּיזְּי יַד

יַד וזנְּח בְּיַד־דַּד בְּ

וּדִי בְּגאזְּב.

(אל 7ט זז.)

*בְּדאדִּי, סצ דְּחִי!

לִיבְּט אִי< דג דַּדְּמִח,

זלדִּיזְּזִיזְּס בְּ!

(אל 8ט זז.)

165.—

“לְחִיזְּח// דַּלְּוְחִי” זְּי;

דַּד סִי דד די־דִּי אִי

סִיזְּב צ וּ||>סִי.

(אל 9// זז.)

דַּד־דַּט סצד די־זְּלִי־דִּי.

דַּט א||< אל דַּט ד לִיבְּט:

א *בְּי, יַדדִּיזְּזִי.

777777 77 77
 77 77 77 777.

(7777 7777 77)

(7777) 77 77777777, *7777, 77 77-
 7777 77.

(7777) 77777777 77 77 77777777
 77 7777.

LESSON XXIII.

~ *ΔD! & *EΔ, & DB' C&B>I' ~

ABEL AND CAIN.

169.— W ΔD& *ΔC' DzB^h Δ' *EΔ,
 Δ&Δ' Δ'Δ', Δ'Δz V&I Δ' HΔ *ΔD!
 Λ^bC DCzΔD^h Δ, ΔC' Δ, EΔ Δ Q&B<C
 Δ ΔzΔ&B^h; B'U Δ, Δ' VΔ' ΔΔ Δ

עבשC ב' צד+ח' ודדח דאד'.

170.— *עד' ד' ב'; דT א||< צ צ ו-
 עטח ד ודT צצצח'; *אד' ד' ו, ד-
 א וד'ד'T אד'עצ ח צצח'. דT א||<
 *עד' דד וד'ד'ח דאד'. דצ" ו "ב-
 דז אדס" וט' *עד'.

171.— דאחז בד" וד'ד'צ צ, *עד' .
 צח צח ד וד'ד'. דT צ עבשC וד-
 וט': " *אד' ח' ד' ח דד?" וט'.
 — "צחאח'; צ ח' וד'ד' ד דס' א?"
 ו *עד'.

172.— דT א||< עבשC וד'ד': "צד'ד'
 א דד'? אד'ד'T ח' דזבד ו' ח סח
 אעח; דד ו' ח' דזבד וד'ד'ס וד'ד'T-
 וד'ד'ח' אבאח" וט'. דאחז דT אב'
 *עד' וד'ד' וד'ד' א וד'ד'ד'.

·∞ D >C17, ∞.

FORMULÆ USED WHILE CONFESSING.

173.— sD, sD D C D C D, V B. D D C D sD.
 D T A ∥ <. — Q B S C B Q V h > U D S V B
 > C > z C, > Q. B, sD, > B > C > z C.

(D D D B B C B V 17, A V > U < D z.)

174.— > C s D D B V V > C V z C, D B,
 > C D C V C D z C h D B, > C D C D C D S-
 B T D B B Q V h V ∥ > s D > C C. W B
 Q B S C s D D D D C D C, > Q. B, sD, C D C-
 C S B, D D C C ∥ D B S < D > D C, D T > C
 W D S U. B C C C D.

ᐱᐱᐱ ᐱ, ᐱᐱ ᐱ *ᐱᐱ ᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱ.

180.—“ᐱᐱ! ᐱᐱ! ᐱ ᐱᐱᐱ” ᐱ ᐱᐱ. “*ᐱ-
ᐱ, ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ. ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱ-
ᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱ! ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ-
ᐱᐱᐱᐱ. ᐱᐱ, *ᐱᐱ, ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ, ᐱᐱ ᐱᐱ
*ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ” ᐱ, ᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ.

N.-B. As one set of letters, viz. : ᐱ ᐱ ᐱ ᐱ, ᐱ ᐱ, ᐱ ᐱ, ᐱ ᐱ, ᐱ ᐱ, ᐱ ᐱ, ᐱ ᐱ, has, by inadvertence, been omitted from the Syllabary on page 11, the whole will be found reproduced on next page.

ᐅᐅᐅᐅ.

—

Δ	▽	Δ	Δ	Δ	▽	
Λ	∇	Δ	∇	Λ	∇	h
Δ	Δ	Δ	Δ	Δ	Δ	#
Δ	Δ	Δ	Δ	Δ	Δ	
Λ	∇	Δ	∇	Λ	∇	
Λ	∇	Δ	∇	Λ	∇	

ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ
ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ
ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ

ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	r
ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	
ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	

ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	1
ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	
ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	2
ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	
ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	

ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	1
---	---	---	---	---	---	---

ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	2
ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	
ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	3

ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	,
---	---	---	---	---	---	---

ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	4
---	---	---	---	---	---	---

ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	,
---	---	---	---	---	---	---

ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	
---	---	---	---	---	---	--

ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	v
---	---	---	---	---	---	---

ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	
---	---	---	---	---	---	--

ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	5
---	---	---	---	---	---	---

ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	6
---	---	---	---	---	---	---

ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	ᐅ	
---	---	---	---	---	---	--

LESSON XXV.

·S D B · A M D D C z D h ·

GRACE BEFORE MEALS.

D C z U D .

V · U B h D A D h , D W D h D ; D B z ·
 D U A h < D E C B T D B V · U B h D C
 A D h . * B D h D W D h D D D . — D A D h .

~ ስጋጽጋጽ ለግሥት ልጅ ወ ወርረውክ ስ-

GRACE AFTER MEALS.

ጌጅጅ ጌጅጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ
 ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ
 ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ
 ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ

~ ስጋጽጋጽ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ

HYMN BEFORE COMMUNION.

ፈ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ
 ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ
 ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ
 ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ

ፈ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ

ፈ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ

ፈ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ

ፈ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ ልጅ

(ᖃᑲᑦᑲᑦ) ᑭᑲᑦᑲᑦ ᖃᑦᑲᑦ ᑲᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦ
ᑲᑦᑲᑦ, ᑲᑦᑲᑦ.

ᑲᑲᑦᑲᑦ.

ᑲᑲᑦᑲᑦ, ᑭᑦᑲᑦᑲᑦ ᖃᑦᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦᑲᑦ
ᑲᑦᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦᑲᑦ; ᑲᑦᑲᑦᑲᑦ;
ᑲᑦᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦᑲᑦ, ᑲᑦᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦᑲᑦ
ᑲᑦᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦᑲᑦ. ᖃᑦᑲᑦᑲᑦ ᖃᑦᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦᑲᑦ
ᑲᑦᑲᑦᑲᑦ.

ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ, ᑲᑦᑲᑦ, ᑲᑦᑲᑦ.

·S D ין-*מנחם נד ברתו ~

HYMN TO ST. JOSEPH.

ש בלד כי ברת דבד יד,
 ין-*מנחם נב דזשח;
 נכד נד דד דידי דידי,
 נד א|| < נדדגח.

1.

לבסC יו נד >נד C,
 יו, *מנחם, לדדד דידי;
 נד דידי נד ברת ברת נד
 נד גלח < נדדד.

2.

שכדז דידי אה נדידי C,
 יו כי מנחם נד נדידי;
 נד נב *נדד & דד C,
 נ|| > נ ברת נדידי.

3.

ܕܙܒܒܒ ܕܕܙ ܕܕܝܒܠ ܐܬ
 ܐܠܠܐܕܙ ܕܐܕܝܕܝܬܝܬ;
 ܕܬ ܐܠܠ ܐܠܠܐܕܬ ܕܙܕܝܬܬ ܕ,
 ܡܡ ܐܡܡ ܐܠ ܕܐܝܬ.

ܐܠܠ ܕܕܝܬܝܬ ܐܠܠ ܕܝܬܝܬ ܐܠܠ.

TO THE HOLY ANGELS.

1.

ܕܕܝܬܝܬ, ܠܬܒܝܬ ܕܙܒܒܐ <
 ܐܠܠܐܕܬ ܠܬܒܝܬ ܕܙܒܐܬܝܬ;
 ܕܙܒܐܬܝܬ ܕܐܠܬܝܬ ܕܬܒܝܬ ܐܠܬܝܬ,
 ܕܬܝܬ ܡܡ ܐܠܬܝܬ. (ܐܠܬܝܬ.)

2.

ܕܙܒܐܬܝܬ ܐܠܬܝܬ ܕܬܝܬ ܐܠܬܝܬ,
 ܐܠܠܐܬܝܬ ܐܠܬܝܬ ܐܠܬܝܬ;
 ܐܠܬܝܬ ܐܠܬܝܬ ܐܠܬܝܬ,
 ܐܠܬܝܬܝܬ ܐܠܬܝܬ ܐܠܬܝܬ. (ܐܠܬܝܬ.)

3.

אֲנִי יְיָ בְּבֵרְךָ אֶנְיֹכְךָ,

וְ בִּבְרִיךָ דָּד דְּבִירִי;

דָּד אֲנִי וְ בִּבְרִיךָ דְּבִירִי:

דָּד אֲנִי וְ בִּבְרִיךָ דְּבִירִי. (דָּד.)

DEDBS QZ AL CT DBS QZ.

The Little Catechism.

SECOND EDITION.

1895.

LESSON I.

OF GOD AND THE FALL.

1.— $\text{D} < \text{D} \text{A} // \text{D} \text{D} \text{B} \text{T} \text{S} \text{C} ?$

$\text{E} \text{B} \text{S} \text{C} \text{D} \text{S} \text{D} \text{h} < \text{E}, \text{V} \text{v} \text{V} \text{S} \text{S} < \text{E},$
 $\text{V} \text{v} \text{V} \text{S} \text{D} < \text{E}, \text{D} \text{T} \text{A} \text{D} \text{D} \text{D} < \text{E}$
 $\text{D} \text{D} \text{B} \text{T} \text{S} \text{C}.$

2.— $\text{E} \text{B} \text{S} \text{C} \text{D} \text{D} \text{A} // ?$

$\text{E} \text{B} \text{S} \text{C} \text{D} \text{D} \text{A} //, \text{D} \text{D} \text{D} \text{D} \text{D} \text{D} \text{D}$
 $\text{D} \text{D} //, \text{B} \text{E} \text{V} \text{h} \text{A} \text{D} \text{S} \text{D}, \text{B} \text{E} \text{V} \text{h} \text{A} \text{D} \text{S},$
 $\text{B} \text{E} \text{V} \text{h} \text{A} \text{D} \text{S}.$

3.— $\text{C} \text{D} \text{B} \text{T} \text{E} \text{B} \text{S} \text{C} \text{D} ?$

$\text{D} \text{D} \text{D} \text{C} \text{E} \text{B} \text{S} \text{C} \text{D}.$

4.— $\text{C} \text{D} \text{B} \text{T} \text{D} \text{D} \text{S} \text{A} \text{E} \text{B} \text{S} \text{C} \text{D} ?$

$\text{D} \text{D} \text{D} \text{S} \text{A} \text{E} \text{B} \text{S} \text{C} \text{D} : \text{E} \text{B} \text{S} \text{C} \text{D} \text{E},$
 $\text{E} \text{B} \text{S} \text{C} \text{D} \text{E}, \text{E} \text{B} \text{S} \text{C} \text{D} \text{D} \text{D} \text{E}.$

5.— $\text{D} \text{D} \text{D} \text{D} \text{D} \text{D} \text{D} \text{E} \text{B} \text{S} \text{C} \text{D} ?$

$\text{D}, \text{D} \text{D} \text{D} // \text{E} \text{B} \text{S} \text{C} \text{D} \text{D} \text{D} \text{D} \text{D} \text{D}$
 $\text{E} \text{B} \text{S} \text{C} \text{D} \text{D} \text{D} // : \text{D} \text{D} \text{D} \text{C} \text{E} \text{B} \text{S} \text{C} \text{D}.$

LESSON II.

OF JESUS-CHRIST AND HIS CHURCH.

11.— $\square$ $\mathfrak{D}$, $\triangleleft$, $\square$ $\mathfrak{D}$?

Δ, ௨௪:௫ ௩. ௫ ௩.

12.—C₇H₈ ଏବଂ C₈H₁₀ ଚା. ଚି. କର ?

၁၆၁၁ ခု ဇန်နဝါရီလ ၁၁ ရက်နေ့
 နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ်
 ၁၆၁၁ ခု ဇန်နဝါရီလ ၁၁ ရက်နေ့

13.— $\text{C}^{\text{B}} \text{C}$ $\text{C}^{\text{B}} \text{C}$ $\text{C}^{\text{B}} \text{C}$ $\text{C}^{\text{B}} \text{C}$ $\text{C}^{\text{B}} \text{C}$ $\text{C}^{\text{B}} \text{C}$?

ᐅᐅᐅ ᐅ. ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ *ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ.

14.— $\triangleright <$ $\triangleright_T \vartheta$ $\mathcal{B}^{\leq C}$ ϑ . $\triangleright \vartheta$ ϑ ?

1. $\Delta \text{ABC} \sim \Delta \text{DEF}$, $\Delta \text{DEF} \sim \Delta \text{GHI}$, $\Delta \text{GHI} \sim \Delta \text{JKL}$
 2. $\Delta \text{ABC} \sim \Delta \text{DEF}$, $\Delta \text{DEF} \sim \Delta \text{GHI}$, $\Delta \text{GHI} \sim \Delta \text{JKL}$

15.— $C_T \Theta \Lambda^h$ * $\mathfrak{B} \mathfrak{D} \mathfrak{D}$ $\mathfrak{D} \mathfrak{C} \Delta \mathfrak{B} \mathfrak{T}$?

* $\text{B} \cap \text{D}$ $\subseteq$ $\text{C} \cup \text{E}$ $\Rightarrow$ $\text{B} \subseteq \text{C}$ $\vee$ $\text{D} \subseteq \text{E}$
 $\text{D} \subseteq \text{A} \cup \text{B}$.

16.—* $\text{B} \supset \text{D}$ $\text{C} \supset \text{E} \supset \text{A}$ C $\text{D} \supset \text{Z}$ $\text{D} \supset \text{U}$ $\text{D} \supset \text{H} ?$

$$\Delta \supset U_n, \quad \exists x' \exists y \quad C_{ZM} \Delta \quad \wedge v \supset u' \Delta_Z \quad \Delta \cup \quad C_T$$

יִשְׂרָאֵל בְּלִבְּךָ.

17.—בְּלִבְּךָ אֵלֹהֵינוּ עָמְדָה בְּיָמֵינוּ לְעַלְמֵנוּ
 אֵלֹהֵינוּ, *בְּיָמֵינוּ בְּלִבְּךָ אֵלֹהֵינוּ אֵלֹהֵינוּ
 בְּיָמֵינוּ אֵלֹהֵינוּ בְּיָמֵינוּ אֵלֹהֵינוּ בְּיָמֵינוּ.

18.—אֵלֹהֵינוּ בְּלִבְּךָ אֵלֹהֵינוּ
 אֵלֹהֵינוּ בְּלִבְּךָ אֵלֹהֵינוּ אֵלֹהֵינוּ בְּלִבְּךָ אֵלֹהֵינוּ
 אֵלֹהֵינוּ בְּלִבְּךָ אֵלֹהֵינוּ אֵלֹהֵינוּ בְּלִבְּךָ אֵלֹהֵינוּ

19.—*בְּיָמֵינוּ בְּלִבְּךָ אֵלֹהֵינוּ אֵלֹהֵינוּ בְּיָמֵינוּ
 אֵלֹהֵינוּ בְּלִבְּךָ אֵלֹהֵינוּ אֵלֹהֵינוּ בְּיָמֵינוּ

אֵלֹהֵינוּ בְּלִבְּךָ אֵלֹהֵינוּ אֵלֹהֵינוּ בְּיָמֵינוּ
 אֵלֹהֵינוּ בְּלִבְּךָ אֵלֹהֵינוּ אֵלֹהֵינוּ בְּיָמֵינוּ
 אֵלֹהֵינוּ בְּלִבְּךָ אֵלֹהֵינוּ אֵלֹהֵינוּ בְּיָמֵינוּ

20.—אֵלֹהֵינוּ בְּלִבְּךָ אֵלֹהֵינוּ אֵלֹהֵינוּ בְּיָמֵינוּ
 אֵלֹהֵינוּ בְּלִבְּךָ אֵלֹהֵינוּ אֵלֹהֵינוּ בְּיָמֵינוּ
 אֵלֹהֵינוּ בְּלִבְּךָ אֵלֹהֵינוּ אֵלֹהֵינוּ בְּיָמֵינוּ
 אֵלֹהֵינוּ בְּלִבְּךָ אֵלֹהֵינוּ אֵלֹהֵינוּ בְּיָמֵינוּ

21.—אֵלֹהֵינוּ בְּלִבְּךָ אֵלֹהֵינוּ אֵלֹהֵינוּ בְּיָמֵינוּ
 אֵלֹהֵינוּ בְּלִבְּךָ אֵלֹהֵינוּ אֵלֹהֵינוּ בְּיָמֵינוּ
 אֵלֹהֵינוּ בְּלִבְּךָ אֵלֹהֵינוּ אֵלֹהֵינוּ בְּיָמֵינוּ

$\mathcal{A}^1; \Delta \vdash \bigwedge x \in \nabla \nabla \Rightarrow \mathcal{D} \cdot \mathcal{B} \mathcal{D} \cdot \mathcal{D}, \mathcal{D} \mathcal{C} \mathcal{A} \mathcal{C} \mathcal{D} \mathcal{B} \mathcal{D}$
 $\mathcal{D} \mathcal{B} \mathcal{D} \cdot \mathcal{B} \mathcal{D} \cdot \mathcal{A} \cdot \mathcal{B} \mathcal{D} \cdot$

LESSON III.

OF THE MEANS OF SALVATION.

22.—(D) ସଞ୍ଚାର କେଉଁ ପରି ?

(D C UDD) Λ^h EBS C V||> ר <G-
 D-רררררר D-Bz עברדד D C ין ע-
 Bz UQ.

23.—(D C U D D A // D) < V D C) n e-
Bz U C < D A // ?

$\langle \rangle^U_h, \triangleleft \text{ד} \text{ד} \nabla \text{ד} \text{ד} \triangleleft \text{ד} \nabla \text{ד} \triangleleft$
 $\text{ד} \text{ד} \triangleleft \text{ד} \wedge \text{ד} \text{ד}.$

24.—B D 3 C 5 C <C> T D Z L D V D #
D B D h ?

[illegible]

LESSON IV.

OF SIN.

30.—CSD, AC UD B?
 QBC V||> BBS D T A UD B-
 B.

31.—UD CVB, DD?
 UD CV_h DD: D Bz D A B, A-
 D B, D B.

32.—UD D Bz D A A D?
 CD C DD D D Bz D D.

33.—UD Bz B, D CVB, DD?
 UD Bz B, D CV_h DD: UD-
 B B, UD Bz B.

34.—UD D CBz D, CSD_h?
 UD D C V B D CBz D,
 A B D Bz D.

35.—UD Bz D CBz D, CSD_h?

၍ ဘုရားသို့ ငါတို့၏ ငါးပါးတို့ကို ပေးအပ်
 နေပါသည်။

36.— ဘုရားသည် ဘုရား၏ ဘုရား
 ဘုရား၏ ဘုရား ဘုရား၏ ဘုရား ဘုရား၏
 ဘုရား၏ ဘုရား။

37.— ဘုရားသည် ဘုရား၏ ဘုရား
 ဘုရားသည် ဘုရား၏ ဘုရား ဘုရား၏ ဘုရား ဘုရား၏
 ဘုရား၏ ဘုရား ဘုရား၏ ဘုရား ဘုရား၏ ဘုရား
 ဘုရား၏ ဘုရား ဘုရား၏ ဘုရား ဘုရား၏ ဘုရား

LESSON V.

OF GRACE AND PRAYER.

38.— $\mathbb{W}$ $\mathbb{D}\mathbb{C}$ $\mathbb{A}\mathbb{T}\mathbb{M}$ $\mathbb{D}\mathbb{B}$ $\mathbb{A}\mathbb{W}$?

$\mathbb{A}\mathbb{T}\mathbb{U}$, $\mathbb{Q}\mathbb{B}\mathbb{C}$ $\mathbb{D}\mathbb{B}\mathbb{U}$ $\mathbb{T}\mathbb{A}\mathbb{D}\mathbb{S}$ $\mathbb{A}\mathbb{D}$ $\mathbb{D}$, $\mathbb{A}\mathbb{V}$
 $\mathbb{D}\mathbb{B}$ $\mathbb{A}\mathbb{W}$ $\mathbb{A}\mathbb{D}\mathbb{A}$.

39.— $\mathbb{C}\mathbb{W}\mathbb{D}$ $\mathbb{A}\mathbb{C}$ $\mathbb{D}\mathbb{B}\mathbb{U}$ $\mathbb{A}\mathbb{T}\mathbb{A}\mathbb{W}\mathbb{U}\mathbb{D}$?

$\mathbb{D}\mathbb{C}\mathbb{Z}\mathbb{U}$ $\mathbb{F}$, $\mathbb{D}\mathbb{B}\mathbb{Z}$ $\mathbb{T}\mathbb{U}\mathbb{U}$ $\mathbb{M}\mathbb{U}\mathbb{T}$ $\mathbb{F}$.

40.— $\mathbb{D}\mathbb{C}\mathbb{Z}\mathbb{D}$ $\mathbb{D}$, $\mathbb{C}\mathbb{Z}\mathbb{D}$?

$\mathbb{T}\mathbb{C}\mathbb{Z}\mathbb{U}\mathbb{T}$.

41.— $\mathbb{T}\mathbb{C}\mathbb{Z}\mathbb{D}$ $\mathbb{D}$ $\mathbb{C}\mathbb{V}\mathbb{A}$ $\mathbb{D}$ $\mathbb{T}\mathbb{C}$ $\mathbb{A}\mathbb{C}\mathbb{U}$?

$\mathbb{Q}\mathbb{B}\mathbb{C}$ $\mathbb{D}\mathbb{T}$ $\mathbb{D}\mathbb{B}$ $\mathbb{A}$ $\mathbb{D}\mathbb{D}$ $\mathbb{C}$ $\mathbb{T}$, $\mathbb{D}\mathbb{B}\mathbb{Z}$
 $\mathbb{A}\mathbb{B}\mathbb{Z}$ $\mathbb{A}\mathbb{B}\mathbb{Z}$ $\mathbb{T}\mathbb{C}$ $\mathbb{U}\mathbb{U}\mathbb{A}\mathbb{B}\mathbb{S}$ $\mathbb{B}\mathbb{T}$ $\mathbb{C}\mathbb{Z}\mathbb{E}\mathbb{D}$ $\mathbb{D}$
 $\mathbb{T}\mathbb{C}$ $\mathbb{A}\mathbb{C}\mathbb{U}$.

42.— $\mathbb{C}\mathbb{D}$ $\mathbb{A}\mathbb{T}$ $\mathbb{D}$ $\mathbb{D}\mathbb{C}\mathbb{Z}\mathbb{U}$ $\mathbb{A}\mathbb{T}$ $\mathbb{D}\mathbb{B}\mathbb{Z}$
 $\mathbb{U}$?

$\mathbb{C}\mathbb{D}$ $\mathbb{C}$ $\mathbb{A}\mathbb{B}\mathbb{Z}$ $\mathbb{A}\mathbb{T}$ $\mathbb{Q}\mathbb{B}\mathbb{C}$ $\mathbb{D}$ $\mathbb{D}\mathbb{A}$.

43.— $\mathbb{V}\mathbb{D}$ $\mathbb{Q}\mathbb{B}\mathbb{C}$.

“ $\mathbb{T}\mathbb{C}$ $\mathbb{Q}\mathbb{B}\mathbb{Z}$ $\mathbb{B}\mathbb{C}$ $\mathbb{D}$ ”, $\mathbb{D}\mathbb{Z}$.

44.→C▷ >ṽ Ḳ ṽḂḂs ṽ ṽṽ?

ṽC▷ Ḳ ṽ Ḳṽ *ḂḂ ṽ Ḳṽ▷ ▷
Ḳṽ.

45.—ṽDṽ ṽṽṽṽ.

“Aṽṽ, *ḂḂ”, ▷z.

46.→BḲ ṽḲ ḲḲzUḂ?

ṽ Ḳṽ, ḲḲ Ḃ, >ṽ Ḃ; ▷Ḃṽ A-
Ḳ Ḃ, Ḳṽṽṽṽṽ Ḃ, ▷Ḃz ṽṽ Ḃ zṽṽṽ
Ḳṽ, Ḃ ḲḲzUḂ.

LESSON VI.

OF THE SACRAMENTS.

47.—וְ בָרַךְ אֱלֹהֵינוּ בְּרַכְּךָ בְּרַכְּךָ
וְ אֵל *בְּרַכְּךָ בְּרַכְּךָ וְ אֵל < בְּרַכְּךָ
בְּרַכְּךָ בְּרַכְּךָ.

48.—בְּרַכְּךָ בְּרַכְּךָ *בְּרַכְּךָ בְּרַכְּךָ
בְּרַכְּךָ: בְּרַכְּךָ בְּרַכְּךָ, בְּרַכְּךָ בְּרַכְּךָ, בְּרַכְּךָ
בְּרַכְּךָ, בְּרַכְּךָ בְּרַכְּךָ, בְּרַכְּךָ בְּרַכְּךָ, בְּרַכְּךָ
בְּרַכְּךָ, בְּרַכְּךָ בְּרַכְּךָ, בְּרַכְּךָ בְּרַכְּךָ.

49.—וְ בָרַךְ אֱלֹהֵינוּ בְּרַכְּךָ בְּרַכְּךָ
וְ אֵל בְּרַכְּךָ בְּרַכְּךָ בְּרַכְּךָ בְּרַכְּךָ
בְּרַכְּךָ בְּרַכְּךָ, בְּרַכְּךָ בְּרַכְּךָ, בְּרַכְּךָ
בְּרַכְּךָ בְּרַכְּךָ.

50.—בְּרַכְּךָ בְּרַכְּךָ בְּרַכְּךָ בְּרַכְּךָ, < בְּרַכְּךָ
בְּרַכְּךָ?

בְּרַכְּךָ בְּרַכְּךָ בְּרַכְּךָ בְּרַכְּךָ, בְּרַכְּךָ בְּרַכְּךָ
בְּרַכְּךָ בְּרַכְּךָ, בְּרַכְּךָ בְּרַכְּךָ < בְּרַכְּךָ.

51-BD SD ခပ်ယူငါ့^၇ A MK?

DD BDC D, CzDE_h Δ, A·C WZUT_h

 $\angle$ [illegible]

Q // ?

$\triangle \Rightarrow U_h$, $(D) \subset \Delta_{\text{rel}} \supset (D) \subset \Delta_{\text{rel}} // \Delta$

[illegible]

△▷◁//.

LESSON VII.

OF PENANCE AND CONFESSION.

53.— $\text{BD } \text{ZD } \text{D} \text{C} \cdot \text{C} // \text{D} \text{ } \text{B} \text{L} \text{B} \text{'}$?
 $\text{C} \text{A} \text{'}$, $\text{D} \text{C} \text{D} \text{B} \text{ } \text{D} \text{C} \text{ } \text{D} \text{'D} \text{D} \text{C} \text{L} \text{ } \text{A} \text{h}$, D -
 $\text{D} \text{C} \cdot \text{C} // \text{D} \text{ } \text{B} \text{L} \text{B} \text{'}$.

54.— $\text{C} \text{W} \text{D}$, $\text{AC} \text{ } \text{C} \text{A} \text{'}$, $\text{D} \text{C} \text{D} \text{B} \text{ } \text{D} \text{C} \text{ } \text{D}$ -
 $\text{D} \text{C} \text{L} \text{C} \text{L} \text{'}$?

$\text{B} \text{h} \text{'D}$, $\text{D} \text{C} \text{B} \text{V} \text{I} \text{'}$.

55.— $\text{C} \text{W} \text{D}$, $\text{AC} \text{ } \text{B} \text{h} \text{'D}$, $\text{D} \text{C} \text{B} \text{V} \text{I} \text{'}$?

(1) $\text{D} \text{C} \text{D} \text{B} \text{ } \text{W} \text{H} \text{ } \text{V} \text{'D} \text{C} \text{Z} \text{L} \text{D} \text{'}$.

(2) $\text{V} // \text{D}$, $\text{D} \text{C} \text{ } \text{B} \text{L} \text{C}$.

(3) $\text{D} \text{V} \text{ } \text{C} \text{L} \text{M} \text{L} \text{H} \text{' } \text{A} \text{'B} \text{L} \text{C}$.

(4) $\text{B} \text{C} \text{V} \text{h} \text{ } \text{C} \text{A} \text{'}$, $\text{V} \text{'D} \text{ } \text{D} \text{L} \text{ } \text{C} \text{B} \text{V} \text{I} \text{'}$.

56.— $\text{D} \text{C}$, $\text{V} \text{C} \text{C} \text{ } \text{D}$, $\text{D} \text{C} \text{D}$, $\text{D} \text{B} \text{A} \text{B} \text{D} \text{ } \text{D}$,
 $\text{C} \text{V} \text{D} // \text{'}$?

$\text{D} \text{D} \text{B} \text{ } \text{D} \text{A} \text{'T} \text{H} \text{' } \text{D} \text{ } \text{C} \text{ } \text{M} \text{L} \text{H} \text{'}$.

57.— $\text{D} \text{ } \text{C} \text{ } \text{D} \text{D} \text{B} \text{H} \text{ } \text{D} \text{D} \text{L} \text{'D} \text{h} \text{ } \text{D}$, $\text{'C} \text{D} \text{ } \text{C}$
 $\text{D} \text{C} \text{ } \text{D} \text{B} \text{' } \text{C} \text{A} \text{'}$, $\text{D} \text{ } \text{D} \text{C} \text{C} \text{D} \text{h} \text{ } \text{D} \text{C} \text{'}$?

◁▷U^h, וַדבֵּר עִדּוּלָּהּ ד, ◁▽▷Ω
 Vוַדבֵּר דלעוּלָּהּ ◁▷Ω//.

58.—C^τU^h אַל־בִּי?׃

לִּי, וַדבֵּר דִּי־בִי ד בִּי־לִי, ו־
 לִי־דִי־לִי דִּי־בִי: “סד, סד דלעוּלָּהּ,
 Vו־בִּי דִּי־בִי־דִי דִּי־לִי. עִבֵּר בִּי־
 אֶל־דִּי וַדבֵּר אַל־בִּי, ו־ בִּי, סד, ו־ אֶל־
 לִי־בִי.”. דִּי לִי־לִי־לִי־לִי־לִי־לִי־

(1) דִּי־בִי אַל־בִּי־לִי, אֶל־לִי־לִי דִּי־
 דִּי בִּי; (2) דִּי־בִי אַל־בִּי־לִי, לִי, לִי־
 לִי דִּי־לִי־לִי דִּי־לִי־לִי דִּי, בִּי וַדבֵּר־
 לִי דִּי, דִּי בִּי; (3) וַדבֵּר־לִי דִּי־לִי־לִי
 אֶל־לִי דִּי בִּי לִי־לִי דִּי דִּי בִּי לִי־לִי לִי־
 בִּי־לִי. וַדבֵּר ו־ בִּי־לִי וַדבֵּר לִי־
 בִּי־לִי.

59.—אַל־בִּי־לִי, לִי וַדבֵּר וַל־בִּי־לִי ד,
 לִי־לִי?

לִי־לִי וַל־בִּי־לִי דִּי־לִי דִּי וַדבֵּר לִי־
 לִי־לִי.

60.— Δ CBV ι , C $\nabla^{\perp}\nabla^{\perp}$ C $\nabla^{\perp}\nabla^{\perp}$ D,
CzD $\nabla^{\perp}$?

Δ D $\nabla^{\perp}$ D $\nabla^{\perp}$ C $\nabla^{\perp}$ Δ $\nabla^{\perp}\nabla^{\perp}$ A $\nabla^{\perp}$, ι C Δ
C $\nabla^{\perp}\nabla^{\perp}$ $\nabla^{\perp}\nabla^{\perp}$ CBV ι , Δ $\nabla^{\perp}$ Δ U $\nabla^{\perp}$ C
 $\nabla^{\perp}\nabla^{\perp}$ C $\nabla^{\perp}$ D $\nabla^{\perp}$.

61.— Δ CB $\nabla^{\perp}$ ι , Λ^h CzD $\nabla^{\perp}$?

DD $\nabla^{\perp}$ $\nabla^{\perp}$ C $\nabla^{\perp}$ D $\nabla^{\perp}$ C $\nabla^{\perp}$ ι , Δ $\nabla^{\perp}$ $\nabla^{\perp}$ -
 $\nabla^{\perp}$ Δ $\nabla^{\perp}$ C $\nabla^{\perp}\nabla^{\perp}$ CBV ι .

62.— $\nabla^{\perp}$ D $\nabla^{\perp}$ $\nabla^{\perp}\nabla^{\perp}$ CBV ι , $\Lambda^{\perp}\nabla^{\perp}$: Δ C-
zD $\nabla^{\perp}$?

ι D D $\nabla^{\perp}$ C $\nabla^{\perp}$: “ ι s $\nabla^{\perp}$ D $\nabla^{\perp}$ $\nabla^{\perp}\nabla^{\perp}$ C-
V $\nabla^{\perp}$, Δ $\nabla^{\perp}$, ι C Δ C $\nabla^{\perp}$ C $\nabla^{\perp}$ $\nabla^{\perp}$ Δ $\nabla^{\perp}$, ι C Δ
C Δ C Δ s $\nabla^{\perp}$ Δ $\nabla^{\perp}$ $\nabla^{\perp}\nabla^{\perp}$ s $\nabla^{\perp}$ ι -
C. $\nabla^{\perp}$ $\nabla^{\perp}$ C s $\nabla^{\perp}$ Δ $\nabla^{\perp}$ C $\nabla^{\perp}$, ι $\nabla^{\perp}$ $\nabla^{\perp}$,
s $\nabla^{\perp}$, $\nabla^{\perp}$ C $\nabla^{\perp}$ $\nabla^{\perp}$, D $\nabla^{\perp}$ C $\nabla^{\perp}$ Δ $\nabla^{\perp}$ s Δ $\nabla^{\perp}$ C $\nabla^{\perp}$
 Δ $\nabla^{\perp}$ $\nabla^{\perp}$ C $\nabla^{\perp}$ $\nabla^{\perp}$ D”.

63.—C $\nabla^{\perp}$ ι , $\nabla^{\perp}$ $\nabla^{\perp}$ D CzD $\nabla^{\perp}$?

$\nabla^{\perp}\nabla^{\perp}$ $\nabla^{\perp}$ $\nabla^{\perp}$ C $\nabla^{\perp}$, Δ $\nabla^{\perp}$ ι $\nabla^{\perp}$ $\nabla^{\perp}$
 $\nabla^{\perp}\nabla^{\perp}$.

64.--C>I, DDC·C/D >D<D·<L D D L
CzD·L?

DDR G DZC>h Λ^h D D D C >D
DCLU^h

65.-->C<BVI, Λ^v>L·<Z CzD·L?

CB^sC B BzC^r, D>Bz DDC^s C-
>I, D<D>·<D > D>D^h.

LESSON VIII.

OF THE BLESSED EUCHARIST.

66.— $\text{C}\text{A}^{\text{h}}\text{I}^{\text{h}}\text{C}$ $\text{C}\text{I}^{\text{h}}\text{C}^{\text{h}}\text{A}^{\text{h}}$ A^{h} $\text{D}\text{C}\text{D}^{\text{h}}\text{C}^{\text{h}}\text{A}^{\text{h}}?$

$\text{D}\text{I}^{\text{h}}\text{C}^{\text{h}}\text{A}^{\text{h}}$ $\text{D}^{\text{h}}\text{C}^{\text{h}}\text{A}^{\text{h}}$.

67.— $\text{D}\text{I}^{\text{h}}\text{C}^{\text{h}}\text{A}^{\text{h}}$ D I^{h} A^{h} $\text{D}^{\text{h}}\text{A}^{\text{h}}?$

$\text{D}\text{I}^{\text{h}}\text{C}^{\text{h}}\text{A}^{\text{h}}$ W $\text{B}^{\text{h}}\text{D}$ $\text{*B}^{\text{h}}\text{D}^{\text{h}}$ $\text{C}^{\text{h}}\text{B}^{\text{h}}\text{C}$ B D
 B I^{h} D $\text{I}^{\text{h}}\text{C}^{\text{h}}$ A^{h} $\text{D}^{\text{h}}\text{A}^{\text{h}}$, DC D D^{h} B
 BWC B $\text{D}^{\text{h}}\text{A}^{\text{h}}$ D^{h} V^{h} .

68.— MAC BC $\text{*B}^{\text{h}}\text{D}^{\text{h}}$ $\text{D}\text{I}^{\text{h}}\text{C}^{\text{h}}\text{A}^{\text{h}}$ $\text{D}^{\text{h}}\text{C}^{\text{h}}?$

$\text{D}^{\text{h}}\text{D}$ $\text{C}\text{D}\text{B}^{\text{h}}$ C .

69.— $\text{C}^{\text{h}}\text{A}^{\text{h}}$ $\text{D}\text{I}^{\text{h}}\text{C}^{\text{h}}\text{A}^{\text{h}}$ $\text{D}^{\text{h}}\text{C}^{\text{h}}?$

$\text{A}^{\text{h}}\text{D}^{\text{h}}$ $\text{A}^{\text{h}}\text{C}^{\text{h}}$ $\text{C}^{\text{h}}\text{B}$ A^{h} , $\text{D}^{\text{h}}\text{B}\text{D}$ $\text{C}^{\text{h}}\text{B}^{\text{h}}$, D
 $\text{D}\text{C}\text{D}^{\text{h}}$ $\text{D}^{\text{h}}\text{B}^{\text{h}}$: “ $\text{D}^{\text{h}}\text{B}^{\text{h}}$ $\text{D}^{\text{h}}\text{B}^{\text{h}}$ $\text{D}^{\text{h}}\text{A}^{\text{h}}$, D
 $\text{B}\text{D}^{\text{h}}$ $\text{D}^{\text{h}}\text{A}^{\text{h}}$ ” $\text{D}\text{D}^{\text{h}}$. $\text{A}^{\text{h}}\text{D}^{\text{h}}\text{C}^{\text{h}}$ BWC $\text{C}^{\text{h}}\text{B}^{\text{h}}$,
 D B $\text{D}\text{C}\text{D}^{\text{h}}$ $\text{D}^{\text{h}}\text{B}^{\text{h}}$; “ $\text{D}^{\text{h}}\text{B}^{\text{h}}$ $\text{D}^{\text{h}}\text{B}^{\text{h}}$
 $\text{D}^{\text{h}}\text{C}^{\text{h}}$, D $\text{B}\text{D}^{\text{h}}$ $\text{D}^{\text{h}}\text{A}^{\text{h}}$ ” $\text{D}\text{D}^{\text{h}}$.

70.— $\text{*B}^{\text{h}}\text{D}^{\text{h}}$ $\text{D}^{\text{h}}\text{D}^{\text{h}}$ C , $\text{C}^{\text{h}}\text{A}^{\text{h}}$ $\text{D}^{\text{h}}?$

*פֿאַר'ן יאָר־טאָג אַדער, ווען עס וועט זיין
אָפֿגעקומען דאָס זיין.

71.—*פֿאַר'ן צענדליק אַדער, ווען עס
וועט זיין אַדער?

*פֿאַר'ן צענדליק אַדער, אַדער ווען עס
וועט זיין אַדער?

72.—ווען אַדער?

*פֿאַר'ן ווען עס וועט זיין, "אָפֿגעקומען
< יאָר־טאָג" אַדער אַדער אַדער אַדער אַדער
אָפֿגעקומען.

73.—ווען עס וועט זיין אַדער ווען עס וועט
זיין?

אָפֿגעקומען אַדער אַדער אַדער אַדער.

OF HOLY COMMUNION.

$$\Delta, \quad * \mathfrak{B} \supset \mathfrak{C}, \quad \supset \mathfrak{D} // \quad \mathfrak{A} \mathfrak{B} \quad \supset \mathfrak{C} \cdot \Delta \quad \supset \mathfrak{T} \quad \wedge // \in.$$

ᠳᠣᠰᠳᠤ ᠬᠡ ᠳᠠᠨᠤ ᠬᠡ ᠠᠭᠤᠯᠠᠳᠤᠰᠤ.

(1) $Dz \supset z \wedge v \supset \neg \Delta z \quad A \supset B, \quad W \supset A \supset B. \quad (2) \quad C \supset \neg \neg C, \quad \neg \neg C \supset C, \quad \neg \neg A \supset A, \quad A \supset \neg \neg A, \quad \neg \neg \neg A \supset \neg A, \quad \neg A \supset \neg \neg \neg A.$

(3) $\mathcal{D} \rightarrow \mathcal{D}^*$ $\mathcal{D} \rightarrow \mathcal{D}^*$
 $\mathcal{D} \rightarrow \mathcal{D}^*$ $\mathcal{D} \rightarrow \mathcal{D}^*$

(1) $\Delta C B V$ ၊ န. (2) *နွဲ့ဝှဲ ယန ငှဲ-
 Δ နွဲ့ဝှဲ န, $\Delta B D \Delta z C U \Delta$ န, Δ နွဲ့ Δ -
 Δ န. န.

79.— ∇ Δ Ξ Θ ∇ Δ Δ $\partial^z \cdot \triangleleft \triangleright$ Λ_h ∇ Δ Γ Θ

3. 5. 7. 9. 11. 13. 15. 17. 19. 21. 23. 25. 27. 29. 31. 33. 35. 37. 39. 41. 43. 45. 47. 49. 51. 53. 55. 57. 59. 61. 63. 65. 67. 69. 71. 73. 75. 77. 79. 81. 83. 85. 87. 89. 91. 93. 95. 97. 99. 101. 103. 105. 107. 109. 111. 113. 115. 117. 119. 121. 123. 125. 127. 129. 131. 133. 135. 137. 139. 141. 143. 145. 147. 149. 151. 153. 155. 157. 159. 161. 163. 165. 167. 169. 171. 173. 175. 177. 179. 181. 183. 185. 187. 189. 191. 193. 195. 197. 199. 201. 203. 205. 207. 209. 211. 213. 215. 217. 219. 221. 223. 225. 227. 229. 231. 233. 235. 237. 239. 241. 243. 245. 247. 249. 251. 253. 255. 257. 259. 261. 263. 265. 267. 269. 271. 273. 275. 277. 279. 281. 283. 285. 287. 289. 291. 293. 295. 297. 299. 301. 303. 305. 307. 309. 311. 313. 315. 317. 319. 321. 323. 325. 327. 329. 331. 333. 335. 337. 339. 341. 343. 345. 347. 349. 351. 353. 355. 357. 359. 361. 363. 365. 367. 369. 371. 373. 375. 377. 379. 381. 383. 385. 387. 389. 391. 393. 395. 397. 399. 401. 403. 405. 407. 409. 411. 413. 415. 417. 419. 421. 423. 425. 427. 429. 431. 433. 435. 437. 439. 441. 443. 445. 447. 449. 451. 453. 455. 457. 459. 461. 463. 465. 467. 469. 471. 473. 475. 477. 479. 481. 483. 485. 487. 489. 491. 493. 495. 497. 499. 501. 503. 505. 507. 509. 511. 513. 515. 517. 519. 521. 523. 525. 527. 529. 531. 533. 535. 537. 539. 541. 543. 545. 547. 549. 551. 553. 555. 557. 559. 561. 563. 565. 567. 569. 571. 573. 575. 577. 579. 581. 583. 585. 587. 589. 591. 593. 595. 597. 599. 601. 603. 605. 607. 609. 611. 613. 615. 617. 619. 621. 623. 625. 627. 629. 631. 633. 635. 637. 639. 641. 643. 645. 647. 649. 651. 653. 655. 657. 659. 661. 663. 665. 667. 669. 671. 673. 675. 677. 679. 681. 683. 685. 687. 689. 691. 693. 695. 697. 699. 701. 703. 705. 707. 709. 711. 713. 715. 717. 719. 721. 723. 725. 727. 729. 731. 733. 735. 737. 739. 741. 743. 745. 747. 749. 751. 753. 755. 757. 759. 761. 763. 765. 767. 769. 771. 773. 775. 777. 779. 781. 783. 785. 787. 789. 791. 793. 795. 797. 799. 801. 803. 805. 807. 809. 811. 813. 815. 817. 819. 821. 823. 825. 827. 829. 831. 833. 835. 837. 839. 841. 843. 845. 847. 849. 851. 853. 855. 857. 859. 861. 863. 865. 867. 869. 871. 873. 875. 877. 879. 881. 883. 885. 887. 889. 891. 893. 895. 897. 899. 901. 903. 905. 907. 909. 911. 913. 915. 917. 919. 921. 923. 925. 927. 929. 931. 933. 935. 937. 939. 941. 943. 945. 947. 949. 951. 953. 955. 957. 959. 961. 963. 965. 967. 969. 971. 973. 975. 977. 979. 981. 983. 985. 987. 989. 991. 993. 995. 997. 999. 1001. 1003. 1005. 1007. 1009. 1011. 1013. 1015. 1017. 1019. 1021. 1023. 1025. 1027. 1029. 1031. 1033. 1035. 1037. 1039. 1041. 1043. 1045. 1047. 1049. 1051. 1053. 1055. 1057. 1059. 1061. 1063. 1065. 1067. 1069. 1071. 1073. 1075. 1077. 1079. 1081. 1083. 1085. 1087. 1089. 1091. 1093. 1095. 1097. 1099. 1101. 1103. 1105. 1107. 1109. 1111. 1113. 1115. 1117. 1119. 1121. 1123. 1125. 1127. 1129. 1131. 1133. 1135. 1137. 1139. 1141. 1143. 1145. 1147. 1149. 1151. 1153. 1155. 1157. 1159. 1161. 1163. 1165. 1167. 1169. 1171. 1173. 1175. 1177. 1179. 1181. 1183. 1185. 1187. 1189. 1191. 1193. 1195. 1197. 1199. 1201. 1203. 1205. 1207. 1209. 1211. 1213. 1215. 1217. 1219. 1221. 1223. 1225. 1227. 1229. 1231. 1233. 1235. 1237. 1239. 1241. 1243. 1245. 1247. 1249. 1251. 1253. 1255. 1257. 1259. 1261. 1263. 1265. 1267. 1269. 1271. 1273. 1275. 1277. 1279. 1281. 1283. 1285. 1287. 1289. 1291. 1293. 1295. 1297. 1299. 1301. 1303. 1305. 1307. 1309. 1311. 1313. 1315. 1317. 1319. 1321. 1323. 1325. 1327. 1329. 1331. 1333. 1335. 1337. 1339. 1341. 1343. 1345. 1347. 1349. 1351. 1353. 1355. 1357. 1359. 1361. 1363. 1365. 1367. 1369. 1371. 1373. 1375. 1377. 1379. 1381. 1383. 1385. 1387. 1389. 1391. 1393. 1395. 1397. 1399. 1401. 1403. 1405. 1407. 1409. 1411. 1413. 1415. 1417. 1419. 1421. 1423. 1425. 1427. 1429. 1431. 1433. 1435. 1437. 1439. 1441. 1443. 1445. 1447. 1449. 1451. 1453. 1455. 1457. 1459. 1461. 1463. 1465. 1467. 1469. 1471. 1473. 1475. 1477. 1479. 1481. 1483. 1485. 1487. 1489. 1491. 1493. 1495. 1497. 1499. 1501. 1503. 1505. 1507. 1509. 1511. 1513. 1515. 1517. 1519. 1521. 1523. 1525. 1527. 1529. 1531. 1533. 1535. 1537. 1539. 1541. 1543. 1545. 1547. 1549. 15

ᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕ ᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ.

80.-- CAI , $\text{D}\text{C}\text{A}\text{I}\text{A}$ $\text{A}\text{v}\text{A}\text{I}$ $\text{C}\text{z}\text{D}\text{I}$?

(1) EI $\text{D}\text{V}\text{I}\text{M}$ AI CAI // $\text{I}\text{V}\text{I}\text{M}$
 AI * EI $\text{I}\text{V}\text{I}\text{M}$ EI $\text{E}\text{I}\text{I}\text{I}$. (2) DI IV IV -
 VIM * EI IV IV CI $\text{A}\text{C}\text{I}\text{I}$ A -
 IVI .

LIFE OF JESUS-CHRIST.

HIS BIRTH AND CHILDHOOD.

[illegible]

דאָס װאָס ער װיל זאָגן, דאָס איז דאָס
 דאָס װאָס ער זאָגט אַז *עס איז נאָך: "א-
 ללעבן דאָס דאָס; װאָס דאָס איז אַל-
 דאָס" דאָס.

װאָס איז דאָס דאָס, אַז דאָס דאָס אַז
 דאָס איז דאָס דאָס, דאָס דאָס דאָס
 דאָס.

דאָס אַז דאָס דאָס דאָס דאָס, דאָס
 דאָס דאָס אַז דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס
 דאָס דאָס אַז דאָס דאָס דאָס דאָס
 דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס

דאָס דאָס אַז דאָס דאָס דאָס דאָס
 דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס
 דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס
 דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס
 דאָס.

דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס
 דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס
 דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס
 דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס

צֵל דִּי חֲדָשׁ לֵה, בְּעֵד אֲרֻסֹת דִּיבְז
 צִוְּדִס דִּי וְיָי.

דִּיבְז אֲלֵה צִוְּדִס אֲרֻסֹת אֲזִי. אֲזִי
 אֲזִי, דִּיבְז צִוְּדִס צ, דִּי צִוְּדִס
 דִּיבְז דִּי אֲזִי אֲזִי אֲזִי. דִּי צ
 *עֵד וְעֵד, עֵד דִּיבְז דִּי, דִּי אֲזִי. ו-
 ו צִוְּדִס עֵד דִּיבְז צִוְּדִס עֵד דִּיבְז
 דִּיבְז.

דִּיבְז דִּי דִּיבְז אֲזִי.

לֵה צִוְּדִס דִּיבְז דִּיבְז דִּיבְז דִּיבְז דִּיבְז
 אֲזִי. ו דִּיבְז דִּיבְז דִּיבְז דִּיבְז, עֵד
 עֵד צִוְּדִס אֲזִי דִּיבְז לֵה דִּיבְז דִּיבְז
 אֲזִי דִּיבְז: “אֲזִי דִּיבְז וְיָי וְיָי דִּיבְז
 אֲזִי לֵה אֲזִי אֲזִי. *אֲזִי דִּיבְז
 דִּיבְז דִּיבְז דִּי *אֲזִי וְיָי דִּיבְז אֲזִי
 לֵה אֲזִי” דִּיבְז.

דִּיבְז עֵד וְיָי וְיָי דִּיבְז עֵד אֲזִי
 אֲזִי. אֲזִי דִּיבְז: “וְיָי עֵד וְיָי
 אֲזִי, דִּיבְז עֵד דִּיבְז וְיָי דִּיבְז

כך לר דבשטר דאיהו בעלמא דדמא
ו אה לזע.

דא ל עבשע וטו אה, *מנמא יא
*דבש ב דבש, דבש *דנר צעא אב
דאדא// דא ל דאדא דא.

דא אמ ל, יא דבש אהמא לזע לזע
ו דא ל, דא דא דא אה, *בש
דא דא; דבש דא אהמא ו נב
ל, דלדאדא// דא דא, דבש דא ע-
בשע דא אה לזע.

*דנר צעא אה דאמא ל, יא *בש
*לדאדא אב לזע, דבש אה דא ד-
אדא דא.

*בש עבשע ו אה, דא ש לזע
*אדא, *מנמא אה דבשדאדא ל דא
דא.

דאמא אה ל דלדאדא// דא דא דא
*בשדאדא דא דא. לזע דא, ו-
דא אה אה דאדא// דא דא דא. *ב-

CHAPTER II.

BEGINNING OF HIS PUBLIC LIFE.

*פ'פ'פ' <V·D·T C·T A·Z·Q·T D·S·B·T Z·P
C, D·D·Y K·T Y·U, *C·T >P·T·D·T, P·D·h·P·
V·P·K·K·" V·" < D·T D·I·Q·T P·T K·T P·T D·B·Z
D·I·B·S B·T >C·T A·h, *M·I·C·M·h >~A·h K·D·T·C·S
D·T K·T D·L·L·D·T, D·B·Z U·D·D·D·L·D·T.

D·T C·T >U·T·B·T A·h K·T >P·T·D·T: "C·T D·T-
P·T > D·I·Q·T/" ? D·T K·T·D·T·D·T: "C·T C·T K·D·I·
A·h K·T·T·T: 'K·L·K·D·T V·D·T L·B·A·L·B·h' T·T D·T
D·S·P·T > D·S·Q·T/" D·D·T·T.

D·T U·B·T K·T·D·T·D·T: "Z·T U·D·T C·T >P·T·D·T A·h
D·D·T·T E·T·S L·D·S S·B·L·D·T/ A·E·D·Q·L·D·T V·T·T;
D·T C·T Y·T·T·T D·L·T U·D·L·h·D·T·L·T. D·T V·T·B·T
C·U·S·D·T, A·Q·T Y·D·D·Z·U·T > D·S·Q·T/" D·D·T·T.

D·T D·V·T·Q·T, *C·T K·T D·D·L·L·D·T A·h, *B·T
T·T P·T·Q·T·L·T D·B·Z: "U·D·M·T·h" P·T·T.

דַּט ל *צ יאָפּט: “זש זי פּדמ׳פּה אד
דסאַ//, דאַזש זש יאָ פּאַפּל” פּט.

דַּט V׳ז *פּפּי דאַז דַּט א״ל, *צ
פּדפּל.

א פּדפּל דַּט, ע לטל פּ. V׳ט, יאָפּ
דַּט. ל. צ. זש א״ל יאָ <פּפּט, דאַזש יאָ
יאָפּט: “יאָ פּ. V׳ז. דַּט, פּ. אַ דַּט.
אַ” אַפּט.

דַּט א״ל. דַּט *פּפּי - דַּט V׳ט דַּט יאָפּט,
דאַזש דַּט אַפּט פּ. דַּט, דַּט אַפּט דַּט
דַּט א״ל. דַּט פּדפּל א״ל, דַּט
פּדפּל דאַזש יאָפּט: “עפּט פּ. דַּט
פּ, פּ. זש פּ. פּ. פּ” פּט.

*פּפּי יאָפּט: “אַ פּ. פּ. צ. דַּט
דַּט פּ. א״ל, אַ פּ. אַ פּ. עפּט פּ. זש
<פּפּט דַּט פּ. פּ. פּ. פּ. דַּט” פּט.

דַּט א״ל דַּט *פּפּי פּ. ל. צ. זש. זש
א פּ. דַּט, דאַזש פּ. אַפּט דַּט V׳ט אַ
פּ. אַפּט א״ל א״ל: “אַפּט. דַּט אַ

CHAPTER III.

HIS PREACHING.

אָוּד'ס זאָל זיין אַזוי אַז ער וועט זיין
 אַזוי אַז ער וועט זיין, *אַזוי אַז ער וועט זיין. אַזוי
 אַז ער וועט זיין אַזוי אַז ער וועט זיין, אַזוי אַז ער וועט זיין
 אַז ער וועט זיין אַזוי אַז ער וועט זיין; אַזוי אַז ער וועט זיין אַז
 ער וועט זיין אַזוי אַז ער וועט זיין.

אָוּד'ס זאָל זיין אַזוי אַז ער וועט זיין, אַזוי אַז ער וועט זיין
 אַז ער וועט זיין, אַזוי אַז ער וועט זיין אַז ער וועט זיין אַז ער וועט זיין
 אַז ער וועט זיין אַזוי אַז ער וועט זיין.

אָוּד'ס זאָל זיין אַזוי אַז ער וועט זיין, אַזוי אַז ער וועט זיין
 אַז ער וועט זיין; אַז ער וועט זיין, אַזוי אַז ער וועט זיין אַז ער וועט זיין
 אַז ער וועט זיין אַזוי אַז ער וועט זיין. אַזוי אַז ער וועט זיין אַז ער וועט זיין
 אַז ער וועט זיין: *אַזוי אַז ער וועט זיין.

אָוּד'ס זאָל זיין אַזוי אַז ער וועט זיין, אַזוי אַז ער וועט זיין אַז ער וועט זיין
 אַז ער וועט זיין, אַזוי אַז ער וועט זיין אַז ער וועט זיין אַז ער וועט זיין:

“ אַז ער וועט זיין אַז ער וועט זיין אַז ער וועט זיין, אַז ער וועט זיין

אָד; וואָס דאָס דאָס אַלעס דאָס דאָס דאָס
אַלעס דאָס דאָס דאָס, דאָס אַלעס דאָס דאָס דאָס.

דאָס *אַלעס דאָס דאָס דאָס דאָס.

“אָד דאָס דאָס דאָס, אַלעס דאָס
אַלעס דאָס דאָס אַלעס דאָס” דאָס אַלעס דאָס.

דאָס אַלעס דאָס: “אַלעס דאָס דאָס דאָס
אַלעס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס
אַלעס דאָס דאָס.”

אַלעס *אַלעס דאָס דאָס דאָס דאָס
דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס; אַלעס
דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס
אַלעס דאָס דאָס, אַלעס דאָס דאָס דאָס
דאָס דאָס; אַלעס דאָס דאָס דאָס דאָס
אַלעס דאָס.

דאָס אַלעס *אַלעס דאָס דאָס:

“אַלעס דאָס דאָס, אַלעס דאָס דאָס דאָס
דאָס דאָס אַלעס דאָס דאָס דאָס דאָס
אַלעס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס, אַלעס דאָס
דאָס דאָס: אַלעס דאָס דאָס דאָס, אַלעס דאָס דאָס

דאָס אַלעמאָנאָט אַלעמאָנאָט; דאָס וואָס אַ-
 נאָם" אַרשט דאָס", דאָס אַלעמאָנאָט דאָס אַרשט.
 יאָנאָט" אַרשט דאָס אַ *אָנאָט אַזאָנאָט אַ-
 נאָט דאָס אַלעמאָט:

"אָנאָט אַרשט אַלעמאָט אַלעמאָט, דאָס
 אַזאָנאָט אַרשט אַלעמאָט אַלעמאָט. דאָס אַרשט?
 אַרשט אַרשט אַרשט: אַרשט אַלעמאָט אַרשט אַרשט,
 דאָס אַלעמאָט אַרשט אַרשט אַלעמאָט אַרשט?
 אַרשט אַרשט אַרשט, אַרשט אַרשט אַרשט אַרשט,
 דאָס אַרשט אַרשט אַרשט אַרשט אַרשט אַרשט אַרשט
 אַרשט".

יאָנאָט אַרשט אַלעמאָט; דאָס אַרשט אַרשט אַרשט
 אַרשט אַרשט אַרשט. דאָס אַרשט אַרשט אַרשט אַרשט
 אַרשט אַרשט אַרשט אַרשט אַרשט אַרשט אַרשט אַרשט
 אַרשט אַרשט אַרשט.

אַרשט אַרשט אַרשט אַרשט אַרשט אַרשט אַרשט אַרשט
 אַרשט אַרשט אַרשט, אַרשט אַרשט אַרשט אַרשט אַרשט
 אַרשט אַרשט אַרשט אַרשט אַרשט אַרשט אַרשט אַרשט.

אַרשט אַרשט אַרשט אַרשט אַרשט אַרשט אַרשט אַרשט

[illegible][illegible]

“ $\cup_{h^*} \mathcal{D}_S$: $\triangleright \mathcal{D}_M \triangleright$, $\triangleleft \nabla \triangleright \mathcal{D}_X \triangleright \mathcal{D}_H$, $\mathcal{W}$
 $\triangleright \mathcal{D}_H$. $\wedge_{h^*} \mathcal{D}_H \otimes \mathcal{C} \mathcal{D} = \mathcal{O}$ ”.

① $C \subset V$ である。 $\nabla \parallel \Rightarrow \cdot$ $\Delta \cup B \cap \parallel \wedge$
 $W \cdot B \cap \parallel$ $C \Delta \subset C \cup \cdot$ $\Delta \tau$ $A \tau \alpha$, $\cdot \Delta \tau \cdot$ $\&$ $\Delta \tau$ 。
 $\cdot$:

[illegible]

אַפּעקאַנ? וואָס פאַר אַן אַפּעקאַנ אַפּעקאַנ אַפּעקאַנ
 אַפּעקאַנ אַפּעקאַנ אַפּעקאַנ אַפּעקאַנ אַפּעקאַנ אַפּעקאַנ
 אַפּעקאַנ אַפּעקאַנ אַפּעקאַנ אַפּעקאַנ אַפּעקאַנ אַפּעקאַנ
 אַפּעקאַנ אַפּעקאַנ אַפּעקאַנ אַפּעקאַנ אַפּעקאַנ אַפּעקאַנ

$$\begin{aligned} & \text{"} \nabla_{\tau} \wedge \mathbb{H} \in \mathfrak{M} // D \in \mathcal{C} \in \mathcal{B}^Z \cup_h \mathcal{C} \text{ } \mathfrak{B} // \nabla_{\mathcal{A}} //, \\ & \nabla_{\mathcal{Z}} \nabla_{\cdot} \nabla \cup_h \mathcal{C} \in \mathfrak{B} // \nabla_h \mathcal{A} // \mathcal{C} \text{"}. \end{aligned}$$

70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 8

[illegible]

V₁ B A₁/D V₁₁ ≥ V U₁ Δ₁ s C
 B C D₁ A₁/; < D₁ D₁/ V₁ D₁ Δ₁ T₁ !

"CΔLḥ Ḥh יC Δ C-Bs Ṭḏ D, Aẖ-
ṬḏΔḥ ΔḔZ Δ יDIBS: ΔΩ יṭSD CΔ
CZẖD D, יṭSD יCḐ ḡ UḦh ΔT אṬS
W·VQ// ΔT A||E. ΔḔZ CΔLḥ Ḥh יC

א ד-בס יִכְּדֵי ד, בִּינְדֵּי דִּיבְּזֵי א דִּי-
 בִּס: דִּינֵי דִּי צִיבֵּי ד, יִבְּסֵי יִימֵי יִי
 פִּיבִּי דִּי אִיבִּי וִיבִי" דִּי אִיבִּי".

יִי וִיבִי יִי" דִּיבִּי דִּי אִיבִּי, *בִּיבִי
 פִּיבִּי דִּי דִּי דִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי
 אִיבִּי יִיבִּי:

"דִּי בִּיבִי יִיבִּי אִיבִּי דִּי אִיבִּי אִיבִּי אִיבִּי
 יִיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי".

דִּי בִּיבִי יִיבִּי *בִּיבִי וִיבִי אִיבִּי
 אִיבִּי יִיבִּי אִיבִּי דִּיבִּי, דִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי
 בִּיבִּי אִיבִּי אִיבִּי אִיבִּי.

דִּי פִּיבִּי וִיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי
 בִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי
 דִּיבִּי, דִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי. *בִּי-
 בִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי
 דִּיבִּי דִּיבִּי אִיבִּי יִיבִּי:

"דִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי
 דִּיבִּי: בִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי;
 בִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי דִּיבִּי

Λ||< " .

עב⁵צ ד ד'בד' Λ||<א'י'צ' ד'בז <∇ ג' ד' ד'// ב'ה'ד' >ד' ד'ד' & עבז א'ט'א'ג' א'ל'ד'ה' ד'א'ל'ד'ה' < & י'ד'ד' :

"CD V'CT ΛAε C'J'h'J' ; D'J'z J'Q' - B'D'h' ACD V'D' D'J'z AB D V'ε, D' - B'z ΛAε C'J'J' >C'D' D'τ Λ||<. B>C ACD D'A'CT D'J'z AB D D'A'W'! D' - B'z C'V'<D'h'J' >D'J'τ"! .

Δ'v>s Δ'V'J'J'z D'J' C'J' D'J'בד' D'τ & C עבז א'ט'א'ג'א'ל'ד'ה' & V'Q'', D'τ Λ||< D'τ' *B'J'J'. & Uε Δ'J's W' D'J' D'z - Nε < , י'ד'ד' & D'τ' :

"עבז ד'ו' & B'J'' J' D' D'B'A'J'>h' , D'J'z J' D' >V'J'ε" .

D'τ Λ||< Uε ∇J'J' J'J' B'J'>J' & ע - B'z >J'J' >J'J' J'J'h' . W' B'J'>J'>J' D' - V'Q'' : D'D'J' J'J' C'J' D'J'בד' J' , D'τ J' C C' י'ד'J'J'h' J' & D'τ' *B'J'J'.

“דַּטַּר וְיִשְׁבֵּה וְנָתַן דְּדַסְתִּיךָ יִכְדִּיךָ: ‘אֲמַן
 דְּדַסְתִּיךָ וְנָתַתְּ אֶל־עַלְמֵיךָ דְּיִשְׁבֵּה דְּלִבְּךָ, דְּיִשְׁבֵּה
 לְדִיךָ// וְנָתַן דְּדַסְתִּיךָ, דְּיִשְׁבֵּה בְּמִיךָ וְיִשְׁבֵּה
 דְּגַלְּךָ; דְּיִשְׁבֵּה זְסֻסְךָ זְלִיזָה אֶל־עַלְמֵיךָ דְּיִשְׁבֵּה
 לְזִיזָה, דְּיִשְׁבֵּה דְּיִשְׁבֵּה לְזִיזָה, זְאִירֵיךָ זִיזָה:
 יִכְדִּיךָ זְאִירֵיךָ לְזִיזָה דְּיִכְדִּיךָ דְּיִשְׁבֵּה לְדַסְתִּיךָ, וְנָתַן
 דְּיִשְׁבֵּה לְזִיזָה דְּטַר אִלֵּין’ (י).
 “דַּטַּר לְזִיזָה זְאִירֵיךָ.
 “אֲמַן וְנָתַן דְּדַסְתִּיךָ אֶל־עַלְמֵיךָ דְּיִכְדִּיךָ זְאִירֵיךָ
 זְסֻסְךָ דְּיִכְדִּיךָ דְּיִשְׁבֵּה אֶל־עַלְמֵיךָ דְּיִשְׁבֵּה זְאִירֵיךָ אִלֵּין
 זְאִירֵיךָ לְזִיזָה, זְאִירֵיךָ דְּיִשְׁבֵּה זְאִירֵיךָ לְזִיזָה, זְאִירֵיךָ
 “דַּטַּר לְזִיזָה זְאִירֵיךָ דְּיִכְדִּיךָ זְאִירֵיךָ, דְּיִשְׁבֵּה
 לְזִיזָה זְאִירֵיךָ וְנָתַן דְּטַר אִלֵּין זְאִירֵיךָ.
 “דַּטַּר לְזִיזָה זְאִירֵיךָ: ‘אֲמַן אֶל־עַלְמֵיךָ, דְּיִשְׁבֵּה לְזִיזָה
 זְסֻסְךָ זְלִיזָה לְזִיזָה, זְאִירֵיךָ// אֲמַן לְזִיזָה זְאִירֵיךָ
 דְּטַר אִלֵּין’ (י).
 “דַּטַּר לְזִיזָה זְאִירֵיךָ דְּיִכְדִּיךָ לְזִיזָה אִלֵּין זְאִירֵיךָ.
 דְּטַר אִלֵּין וְנָתַן דְּדַסְתִּיךָ אֶל־עַלְמֵיךָ זְאִירֵיךָ.
 “דַּטַּר לְזִיזָה זְאִירֵיךָ דְּיִכְדִּיךָ: ‘אֲמַן דְּטַר זְאִירֵיךָ.

וְיִשְׂרָאֵל, וְשָׁמַר אֶת הַדְּבָרִים, וְיִשְׂרָאֵל אֶת הַדְּבָרִים
 יִשְׂרָאֵל בְּכֹהֵן, וְיִשְׂרָאֵל אֶת הַדְּבָרִים כְּדֹדֵי שְׂמִי
 דֵּן אֶת הַדְּבָרִים < שְׂמִי דֵּן. וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
 וְיִשְׂרָאֵל דֵּן דֵּן דֵּן < דֵּן דֵּן דֵּן, אֶת הַדְּבָרִים
 אֶת הַדְּבָרִים, וְיִשְׂרָאֵל הַדְּבָרִים וְיִשְׂרָאֵל (וְ).

“וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל: שְׂמִי, וְיִשְׂרָאֵל שְׂמִי שְׂמִי,
 וְיִשְׂרָאֵל שְׂמִי - שְׂמִי דֵּן דֵּן; וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
 וְיִשְׂרָאֵל דֵּן וְיִשְׂרָאֵל דֵּן: וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל דֵּן
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל, וְיִשְׂרָאֵל דֵּן דֵּן וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
 וְיִשְׂרָאֵל” (וְ).

וְיִשְׂרָאֵל *וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
 וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

[illegible]

א. ב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י. יא. יב. יג. יד. טו. טז. יז. יח. יט. כ. כא. כב. כג. כד. כה. כו. כז. כח. כט. ל. לא. לב.

[illegible]

* $\mathfrak{B} \subseteq \mathfrak{A}$ $\mathfrak{B} \subseteq \mathfrak{A}$; $\mathfrak{B} \subseteq \mathfrak{A} \subseteq \mathfrak{B}$
 $\mathfrak{B} \subseteq \mathfrak{A}$ $\mathfrak{B} \subseteq \mathfrak{A}$, $\mathfrak{B} \subseteq \mathfrak{A}$, $\mathfrak{B} \subseteq \mathfrak{A}$: “ $\mathfrak{B}$,
 $\mathfrak{B} \subseteq \mathfrak{A}$ ” $\mathfrak{B}$.

CZED D ΔΛ^h N NCEDC, DZBZ E-
 A^hUD'. D^h Λ^h≤ BCD DD A^hCLAB',
 DZBZ EBC C AC^hD'. A^hCD^h: "B^h
 V^hDD^hCD^h// C^hD^h, DZBZ EBC CD^h-
 CD^h B^hCL^h" A^hD^h.

*פֿינע יאָנעס, אַזעלכע
פֿאַר אַזעלכע יאָנעס, אַזעלכע
אָפֿט אַזעלכע: "פֿינע, אַזעלכע
פֿינע" ! אַזעלכע.

*פֿינע אַזעלכע: "אַזעלכע;
אַזעלכע אַזעלכע" אַזעלכע.

אַזעלכע, אַזעלכע אַזעלכע.

אַזעלכע אַזעלכע אַזעלכע, *פֿינע
פֿינע אַזעלכע, אַזעלכע אַזעלכע אַזעלכע
פֿינע אַזעלכע.

אַזעלכע *פֿינע אַזעלכע: "אַזעלכע
פֿינע אַזעלכע" אַזעלכע אַזעלכע אַזעלכע
פֿינע אַזעלכע" ? אַזעלכע.

אַזעלכע אַזעלכע, אַזעלכע אַזעלכע
אַזעלכע אַזעלכע אַזעלכע.

אַזעלכע אַזעלכע אַזעלכע אַזעלכע
אַזעלכע אַזעלכע אַזעלכע אַזעלכע
אַזעלכע, אַזעלכע אַזעלכע אַזעלכע: "אַזעלכע
אַזעלכע אַזעלכע אַזעלכע אַזעלכע"

יִנְיָ דַּט אִיֵּן.

דַּט אַ *פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן, פֿאַרשטאַנדן
יִנְיָ: "וּ אַיִן, פֿאַרשטאַנדן, אַ פֿאַרשטאַנדן
יִנְיָ" וְ.

פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן.

דַּט אַ פֿאַרשטאַנדן פֿאַרשטאַנדן, פֿאַרשטאַנדן
*פֿאַרשטאַנדן פֿאַרשטאַנדן, דַּט פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן
דִּי פֿאַרשטאַנדן פֿאַרשטאַנדן: "פֿאַרשטאַנדן,
פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן פֿאַרשטאַנדן
פֿאַרשטאַנדן" וְ.

דַּט אַ *פֿאַרשטאַנדן יִנְיָ: "פֿאַרשטאַנדן פֿאַרשטאַנדן
פֿאַרשטאַנדן" וְ.

פֿאַרשטאַנדן דִּי פֿאַרשטאַנדן: "פֿאַרשטאַנדן, פֿאַרשטאַנדן
פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן; פֿאַרשטאַנדן, פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן
פֿאַרשטאַנדן, פֿאַרשטאַנדן פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן" וְ.

אַ פֿאַרשטאַנדן פֿאַרשטאַנדן; דַּט אַ פֿאַרשטאַנדן
פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן: "פֿאַרשטאַנדן, פֿאַרשטאַנדן
אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן אַ פֿאַרשטאַנדן
פֿאַרשטאַנדן" וְ.

ד'פז ו א^h אָד" א^h דדס"ד וצד"ט-
 ע.

וּפּ ד"י פּ *פּו"פּ *פּוּצ"פּ אד"ע
 א^h אָד אָד אָד אָד אָד אָד אָד אָד
 ופּ"ד ד"פ" ס א^h דפּד"פּ. אד"ט
 א"ל אָד אָד אָד אָד אָד אָד אָד אָד

ד אָד אָד אָד אָד אָד אָד אָד אָד
 *אָד אָד אָד אָד אָד אָד אָד אָד

ד א"ל אָד אָד אָד אָד אָד אָד אָד אָד
 אָד, אָד אָד אָד אָד אָד אָד אָד אָד

אָד אָד אָד אָד אָד אָד אָד אָד
 ד א"ל *פּו"פּ אָד אָד אָד אָד אָד אָד
 אָד: "אָד אָד אָד אָד אָד אָד אָד אָד"

אָד אָד אָד אָד אָד אָד אָד אָד

ד אָד *פּו"פּ אָד אָד אָד אָד אָד אָד
 אָד אָד אָד אָד אָד אָד אָד אָד

אָד אָד אָד אָד אָד אָד אָד אָד
 אָד אָד אָד אָד אָד אָד אָד אָד

ד אָד אָד אָד אָד אָד אָד אָד אָד

וְיָבִיב עֲבָרָה וְיָבִיב *חֲדָא דְּאֲדָרָה;
וְיָבִיב וְיָבִיב דְּרָה בְּרָה וְיָבִיב וְיָבִיב דְּרָה.

דְּרָה// וְיָבִיב בְּרָה, דְּרָה בְּרָה וְיָבִיב דְּרָה
וְיָבִיב דְּרָה. דְּרָה בְּרָה וְיָבִיב דְּרָה וְיָבִיב
וְיָבִיב בְּרָה בְּרָה בְּרָה; דְּרָה וְיָבִיב דְּרָה בְּרָה.

דְּרָה בְּרָה וְיָבִיב דְּרָה וְיָבִיב, דְּרָה בְּרָה
בְּרָה וְיָבִיב בְּרָה: “וְיָבִיב, וְיָבִיב;
וְיָבִיב דְּרָה בְּרָה” דְּרָה.

*וְיָבִיב בְּרָה בְּרָה בְּרָה בְּרָה בְּרָה בְּרָה
וְיָבִיב, דְּרָה בְּרָה בְּרָה בְּרָה.

דְּרָה בְּרָה בְּרָה בְּרָה: “וְיָבִיב בְּרָה בְּרָה
בְּרָה בְּרָה, וְיָבִיב בְּרָה בְּרָה בְּרָה בְּרָה”!
דְּרָה.

דְּרָה בְּרָה בְּרָה בְּרָה בְּרָה בְּרָה בְּרָה,
בְּרָה: “וְיָבִיב בְּרָה בְּרָה בְּרָה; וְיָבִיב
בְּרָה בְּרָה בְּרָה בְּרָה בְּרָה בְּרָה בְּרָה
בְּרָה בְּרָה בְּרָה בְּרָה” דְּרָה.

דְּרָה בְּרָה בְּרָה: “וְיָבִיב בְּרָה בְּרָה בְּרָה

CHAPTER VII.

HIS LAST DEEDS.

*פּוֹלֵק פּוֹלֵק פּוֹלֵק פּוֹלֵק. אַמֶּז, *פּוֹלֵק-
פּוֹלֵק אַלֶּז פּוֹלֵק, דאַלֶּז אַלֶּז, אַלֶּז פּוֹלֵק פּוֹלֵק
אַלֶּז אַלֶּז דאַלֶּז, דאַלֶּז אַלֶּז פּוֹלֵק דאַלֶּז
פּוֹלֵק פּוֹלֵק פּוֹלֵק אַלֶּז פּוֹלֵק פּוֹלֵק.

פּוֹלֵק אַלֶּז פּוֹלֵק פּוֹלֵק, דאַלֶּז אַלֶּז-
פּוֹלֵק. דאַלֶּז פּוֹלֵק אַלֶּז פּוֹלֵק, דאַלֶּז
*פּוֹלֵק פּוֹלֵק.

פּוֹלֵק אַלֶּז *פּוֹלֵק פּוֹלֵק פּוֹלֵק פּוֹלֵק
פּוֹלֵק אַלֶּז פּוֹלֵק, דאַלֶּז פּוֹלֵק פּוֹלֵק,
דאַלֶּז פּוֹלֵק פּוֹלֵק. פּוֹלֵק דאַלֶּז פּוֹלֵק פּוֹלֵק
פּוֹלֵק אַלֶּז אַלֶּז < דאַלֶּז דאַלֶּז פּוֹלֵק
פּוֹלֵק: "אַלֶּז! *פּוֹלֵק פּוֹלֵק; פּוֹלֵק פּוֹלֵק
אַלֶּז פּוֹלֵק פּוֹלֵק פּוֹלֵק" פּוֹלֵק.

פּוֹלֵק *פּוֹלֵק פּוֹלֵק *פּוֹלֵק פּוֹלֵק.
פּוֹלֵק אַלֶּז פּוֹלֵק אַלֶּז פּוֹלֵק פּוֹלֵק
פּוֹלֵק פּוֹלֵק!

צַדִּיק עֲבָדָה יְיָ; דָּר לֵאמֹר צְדָקָתְךָ
אֶתְּחַלֵּץ בְּאֶתְּחַלֵּץ, בְּבָרֵךְ שׁוֹמְרֵי דְּדָר
כֵּן. אֲנִי דָר בְּכָל חֲסִידֵיךָ כֵּן, חֲסִידֵיךָ כֵּן,
בְּבָרֵךְ אֵל דָּר יְיָ דֵּן צַדִּיקִים כֵּן דְּדָר;
דָּר וְיָבֵד דָּר בְּ דָרֵיךָ וְיָבֵד.

אֲנִי דְּדָר דְּדָרֵיךָ לֵאמֹר דְּדָר צַדִּיק
דָּרֵיךָ; בְּבָרֵךְ בְּכָל דְּדָרֵיךָ דְּדָר כֵּן דָּרֵיךָ, דְּ-
אֵל דָּר דְּדָר דְּדָרֵיךָ.

דָּר שֶׁכֵּן לֵאמֹר דְּדָר יְיָ דְּדָרֵיךָ
דְּדָרֵיךָ דְּדָר כֵּן בְּבָרֵךְ וְיָבֵד: אֲנִי דָר
שֶׁכֵּן דְּדָר דְּדָרֵיךָ; דְּדָר בְּכָל דְּדָרֵיךָ וְיָבֵד?
דְּדָרֵיךָ כֵּן בְּבָרֵךְ; דָּר לֵאמֹר דְּדָר כֵּן אֲנִי
צַדִּיק דָּר לֵאמֹר דְּדָרֵיךָ.

דָּר וְיָבֵד: בְּכָל אֵל לֵאמֹר וְיָבֵד לְיָבֵד,
אֵל דְּדָר דְּדָרֵיךָ דָּר אֲנִי דְּדָר.

אֲנִי דָר בְּכָל אֵל בְּכָל וְיָבֵד, וְיָבֵד דְּדָר,
אֲנִי דְּדָר דְּדָרֵיךָ; דָּר לֵאמֹר אֲנִי דְּדָרֵיךָ
דְּדָרֵיךָ דְּדָרֵיךָ.

דָּר דְּדָרֵיךָ: אֲנִי דָר דְּדָרֵיךָ בְּכָל דְּדָרֵיךָ

[illegible][illegible]

$\Delta_T \wedge \nabla \geq \zeta \cdot \Delta_Z \supset \exists \mathcal{Q}, \Delta \cdot \mathbb{B}_Z \text{ DB DC } \mathcal{Q}_Z \mathbb{B}_Z.$

[illegible]

***פֿאַרמאָגן:** “**אַל דאָסזעס ד,**
אַל אַ זע פֿאַר” **זע.**

▷_T ᑕ *ᐱᑖᐱ ᐸ▷_T: “▷_L▷_h, sB ᑕ ▷_D//
▷_D_h; sC ᑭ, sD ᑭ ▷_D_h” ᓂ.

𐤁𐤁𐤅 *𐤁𐤁𐤅𐤁𐤅 𐤁𐤁𐤅𐤅 𐤅𐤅𐤅𐤅: “𐤁𐤅𐤅𐤅
 𐤅𐤅 𐤅𐤅𐤅𐤅, 𐤅𐤅 𐤅𐤅𐤅 𐤁𐤅 𐤅𐤅𐤅𐤅 𐤅𐤅𐤅𐤅 𐤅𐤅𐤅𐤅
 𐤅𐤅. 𐤁𐤅𐤅𐤅𐤅𐤅, 𐤁𐤅𐤅𐤅𐤅 𐤅𐤅𐤅𐤅 𐤅𐤅𐤅𐤅 𐤁𐤅𐤅𐤅 𐤁𐤅𐤅𐤅𐤅𐤅𐤅𐤅” 𐤅.

דַּט ל' זענען: זי א? אַנאָנאָ אַ אַל-
זעבט.

דַּט אַנאָנאָ *זענען ע' דדל לעד, ז-
זעבט// אַנאָנאָ אַנאָנאָ אַנאָנאָ דלל א-
נאָ. דאַזענע זענען זעבט, דע דללענע, זע-
דללענע, דענאָנאָנאָ, דאַזענע אַנאָנאָ: "דללענע
דאַזענע דללענע: אַ זענען דאַנאָ" אַ. דַּט
אזע זעבט זעבט, זעבטענע, דע דללענע,
דאַזענע אַנאָנאָ: "דללענע דאַזענע דללענע; אַ זע-
נאָ דאַנאָ. אַ זענענע < אַנאָנאָ" דדללענע.

דאַזענע אַנאָנאָ אַנאָנאָ אַ דַּטע: "זענענע
אַנאָנאָ-דללענע זע דללענע אַנאָנאָ" דדללענע.

דַּט ל' *אָנאָ אַנאָנאָ: "זענענע אַ דללענע
אַנאָנאָ אַנאָ, זי אַנאָ אַ דללענע זענען אַנאָ-
נאָ" אַ.

דַּט אַנאָ *זענען דאָ אַנאָנאָ: "אַנאָנאָנאָ-
נאָ, אַנאָנאָ דללענע אַנאָ דללענע אַנאָ אַנאָ אַנאָ-
נאָ" זענען.

דַּט ל' דללענע דאַזענע דללענע.

CHAPTER VIII.

HIS PASSION.

דַּטַּר אַ *אַס אַ יאָדעסדאָסס אַ דזע, דאַס
דאַט אַ אַדעסדאָסס, *אַסדע אַ אַדאָס, *אַסדאָס
דאַט אַדאָס. *אַסדאָס אַ אַדאָס דאַדאָס,
דאַסדאָס אַדאָס דאַדאָסדאָס אַדאָס, דאַסדאָס אַדאָס
אַדאָס אַדאָסדאָס.

דַּטַּר אַ אַדאָס אַדאָס אַדאָס אַדאָס אַדאָס
אַדאָסדאָס אַדאָסדאָס, אַדאָס אַדאָסדאָס, דאַסדאָס אַדאָס
אַדאָס אַדאָסדאָס אַדאָסדאָס אַדאָס אַדאָס, דאַט אַדאָס
אַדאָס אַדאָס אַדאָס אַדאָס אַדאָס אַדאָס; דאַט
אַדאָס אַדאָס אַדאָס אַדאָס אַדאָס אַדאָס: "אַדאָס אַדאָס
אַדאָס אַדאָס" אַדאָס, אַדאָס אַדאָס אַדאָס.

אַדאָס אַדאָסדאָס אַדאָסדאָס, דאַסדאָס אַדאָסדאָס אַדאָס
אַדאָס. אַדאָס אַדאָס אַדאָס אַדאָס: "אַדאָס
אַדאָסדאָס דאַסדאָס אַדאָס, אַדאָסדאָס אַדאָסדאָס" אַדאָס
אַדאָס.

אַדאָס אַדאָס אַדאָס, *אַס אַדאָס אַדאָסדאָס אַדאָס,

אָלע פֿאַרשטאַנדענע אַרבעטן. אַלע אַרבעטן
אָמערקט: "אָלע אַרבעטן זענען
אַלע" אַרבעטן זענען.

אַלע אַרבעטן זענען אַלע אַרבעטן, אַלע
אַרבעטן "אַלע, אַלע אַרבעטן זענען" אַלע.

*אַרבעטן זענען: "אָלע אַרבעטן זענען אַלע
אַרבעטן אַלע אַרבעטן זענען" אַלע. אַלע אַרבעטן
אַרבעטן אַלע אַרבעטן זענען אַלע אַרבעטן: "אָלע
אַרבעטן" אַלע אַרבעטן.

"אַלע אַרבעטן זענען" אַלע.

"אַלע אַרבעטן זענען" אַלע.

אַלע אַרבעטן זענען אַלע אַרבעטן זענען אַלע
אַרבעטן. אַלע אַרבעטן זענען אַלע אַרבעטן, אַלע
אַרבעטן אַלע אַרבעטן.

אַלע אַרבעטן זענען אַלע אַרבעטן: "אַלע אַרבעטן
אַרבעטן אַלע אַרבעטן זענען אַלע אַרבעטן" אַלע.

אַלע אַרבעטן זענען אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן;
אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן זענען אַלע אַרבעטן.

אַלע אַרבעטן זענען אַלע אַרבעטן אַלע אַרבעטן, אַלע
אַרבעטן אַלע אַרבעטן.

דאדעכנעם דאסווי דאדא, *עלש דאדא
דא, דאדא^h דא^h דא אדעלד.

דא^h דא^h *דאדא דא דא דאדא, דאדא דא
דא דאדא^h א^h *דא דאדא: "דאדא^h דא
דא דאדא^h; א^h דאדא דא, דא דא דא
דא דאדא^h דא דאדא דאדא דאדא דא
דא? דא דאדא דא, דא דא דא דא דא
אדאדא דא דאדא" ? דאדא.

דא דא *דאדא דאדא, דאדא, דאדא דא
דאדעכנעם, *דאדא דאדא דא, דא דאדא
דא. *דא דא דא דא דא, דאדא דא
אדא דאדא דא.

*דאדא דאדא דאדא דא דא דא דא.
*דא דא דאדא דא דא דא דא, דאדא
דאדא.

דאדעכנעם דאדא דא א^h *דאדא
דאדא דא דאדא דא דא דאדא. דא
אדא דא דא דאדא^h *דאדא דא דא
דא דא; דא דא דאדא דאדא דאדא דא.

$\Delta_T \subset \Delta_T \cap \Delta_V \subset \Delta_V$

DDBZ $\triangleleft$ V.D.T C.D AB.T.D N.C.Y.DZ D-
 BZ C.D.T.C: "C.C.C.T.C: 'S QBS C
 V.D.// A.D.S.B.T D.Y.BZ D.T.C. $\wedge$ V. $\rightarrow$ U.DZ C.V.S-
 D.h $\wedge$ C W.D.Z.D.S' C" T.C.

:רשע־יִצְחָק לִכְכּוֹ מַפְכֵּי־חַיִּים אֲדָמָה
 "וְכִי יִדְרֹךְ יְהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל וְיִכְּלֶה
 אֲדָמָה ?"

Δ_T V_{H} * H^{H} Δ H^{H}

▷ ለ፡፡ ጸሐፊዎች ሆኖ ማርባት፡ “ይ-
ይደር ላይ ይገኛል፤ ይደር ላይ ይገኛል፤ ይደር
በጥ” ብሏል።

[illegible]

אֲלֵהּ יִנְדְּבַחְמֶם בְּיָדִי לִלְמֹד אֲלֵהּ
 וְיִדְּבַח: "עֲבָד בְּיָדִי; וְיִדְּבַח בְּיָדִי

DAḡḡḡḡ DDḡḡḡḡ^h? Cṭḡ ḡḡḡḡ? ḡ.

“CDḡ^h ḡṭ AṭḡAḡḡḡ” ḡṭḡ ḡḡḡḡ^b.

ḡṭ C ḡḡḡḡḡ ḡ, ḡḡḡḡṭ ḡ, ḡḡḡ
Aḡḡḡ^h ḡ ḡAḡḡ ḡ.

ḡṭ ḡVṭḡ, ḡḡḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡ *ṭḡḡ ḡḡ-
ḡ ḡḡḡḡ ḡḡḡḡ: “ḡḡ ḡ C *ḡḡḡ ḡḡ ḡḡ-
ḡ” ḡḡḡ.

ḡḡ: “ḡḡ ḡḡ ḡ ḡḡ ḡḡ” ḡ.

*ṭḡḡ ACḡḡḡḡ ḡḡḡḡ, ḡḡḡḡ ḡḡḡ ḡḡ ḡ
ḡ ḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡḡḡ ḡḡ *ṭḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡ
ḡḡḡḡ: “ḡḡ ḡḡ ḡḡḡḡḡḡ” ḡ.

ḡḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡ ḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡḡḡ: “ḡ
ḡḡḡḡ ḡḡ ḡ DDḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡḡ, ḡḡ ḡḡḡ
ḡ Vḡḡ ḡḡḡḡ” ḡṭḡ.

ḡḡ C ḡḡḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡ ḡḡ ḡḡḡḡ-
ḡḡ ḡ C ḡṭḡ ḡḡḡ.

ḡḡḡ ḡḡḡ ḡḡḡḡ; *ḡḡḡḡ Cṭḡ ḡḡḡ C
*ṭḡḡ ḡḡḡ ACḡḡ, CDḡḡ, ḡḡḡḡ DDḡḡ ḡḡ
ḡḡḡ.

ለከር ልጅጅጅጅጅ ለገረገረ ለገረገረ
 ሆኖ. ለገረገረ ለገረገረ *ገረገረ ለገረገረ
 *ሆኖገረገረ ለገረገረ; ለገረገረ ለገረገረ
 < ገረገረ: “ገረገረ ለገረገረ ለገረገረ
 *ሆኖገረገረ ገረገረ *ገረገረ ገረገረ” ? ለገረገረ.
 *ሆኖገረገረ ለገረገረ ለገረገረ.

$$\triangleright_{\tau} V \triangleright_B B^S \triangleright_{\tau} \partial C U_{\tau} \triangleright_h \triangleright_{\tau} B \nabla_h.$$

▷◁ *A_SD_CT ▷H_CL_BT: “*ቅን ግን ሃ-
ፍራን ልን በ C_DS_HL” ? ▷D_Lግ.

ԵԵՆ^h ԵՂԵԴ: "ԵԵԵԵՅ ԵԴ ԵԵԵԴ^h"
 ԵԴԴ.

"D T A V B D D S D" ? C * A S D C T.

$\Delta^D \cap S \subset \Delta^D \cap \partial U \quad \wedge^h: \quad U \cap \Delta^D \cap S \quad B_T$
 $C \cap \Delta^h \quad \Delta^T$.

אָדער דאָס וואָס אַזוי * אַס דאָס דאָס
 אַ, אַזוי אַ אַ אַ אַ, אַ אַ אַ אַ
 אַ: " אַ אַ אַ אַ אַ אַ אַ אַ
 אַ אַ" אַ.

$\triangle \Lambda_h * \text{BIDAD}^{\circ} \text{D} \text{D} \triangleright \triangleright \ominus_h \wedge_h \circ \triangleright \tau \circ :$

“DzBΔ Δᵀ ᑭ ᵀᑭVᵀᵀᵀ, ᵀᑭZ ᵀᑭBᵀBᵀᑭ
DᑭVᵀᵀᵀ” ᵀᵀᵀ.

ᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀ *ᑭᵀᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀ
ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀZ sᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀ-
ᵀᵀᵀ: *ᑭᵀᵀᵀᵀ ᵀᑭBΔ ᵀᑭᵀᵀᵀ ᵀᵀ. ᵀᵀᵀᵀᵀᵀ.

ᵀᵀ ᵀᵀ *ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ *ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ, ᵀᵀᵀZ
*ᑭᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ, ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀ
ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ < ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ.

ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀ sᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ-
ᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀ, ᵀᵀᵀZ ᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀ.

ᵀᵀᵀZ ᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀZ
ᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ, ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ, ᵀᵀᵀZ
*ᑭᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ. ᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀ-
ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ <, ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ, ᵀᵀᵀ-
ᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ.

ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ:
“ᵀᵀᵀᵀᵀ, *ᑭᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀ”! ᵀᵀᵀᵀᵀ.

ᵀᵀᵀZ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀ, ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀ, ᵀᵀᵀZ ᵀᵀᵀᵀ
ᵀᵀ ᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀ.

CHAPTER IX.

HIS CRUCIFIXION AND DEATH.

אָוֹדֵר דא *פֿאַר צוועיטן *פֿאַר דא-
 ווען ע, אַלעמאָל דאָס זאָל וועט אַלע-
 דאָס נאָכדעם צוועיטן דעלעגאָר אַלע יאָרן:
 "ווען אַלעמאָל אַלע יאָרן" דאָס.

"פֿאַר דע צוועיטן < יאָר" דאָס.

דאָס זאָל *פֿאַר אַלע דעלעגאָר צו-
 דאָס, דאָס, דאָס צוועיטן.

דאָס ע *פֿאַר אַלע *פֿאַר אַלע דאָס, דאָס
 אַלע.

אַלע דאָס *פֿאַר אַלע אַלע אַלע.
 דאָס ע, אַלע צוועיטן דאָס דאָס
 דאָס, דאָס, אַלע יאָרן, אַלע אַלע, אַלע
 אַלע, דאָס אַלע אַלע דאָס.

אַלע ע דאָס אַלע אַלע; דאָס אַלע דאָס
 דאָס אַלע. דאָס זאָל אַלע אַלע
 אַלע אַלע אַלע אַלע; דאָס אַלע אַלע

ע"ס ח"ד ע"ס א"מ ו"ז ע"ס א"ת, ד"ד,
ד"ד, *צ"ח ד"ד, *צ"ח ו"ז ע"ס
ע"ס ע"ס א"ב ד"ד ע"ס.

ד"ד ד"ד ע"ס *צ"ח ד"ד: *צ"ח ד"ד
ע"ס ד"ד ע"ס, ע"ס ו"ז ע"ס. ד"ד
ע"ס *צ"ח ד"ד ד"ד; ד"ד א"ב ד"ד.
ד"ד ד"ד ע"ס ע"ס א"ב ד"ד: ".*צ"ח
ע"ס, ע"ס ע"ס; ע"ס" ד"ד, ד"ד
ע"ס *צ"ח ע"ס ע"ס. ד"ד ע"ס ע"ס:
'ד"ד ע"ס" ד"ד *צ"ח *צ"ח! ד"ד
ד"ד ע"ס א"ב ע"ס ד"ד א"ב" ד"ד.

ד"ד ע"ס א"ב ד"ד ע"ס ע"ס ע"ס
ע"ס ע"ס ע"ס ע"ס ע"ס ע"ס
*צ"ח ד"ד.

ע"ס ע"ס ע"ס, *צ"ח ע"ס ע"ס
ע"ס, ד"ד ע"ס ע"ס ע"ס ע"ס ע"ס
ע"ס ע"ס. ע"ס ע"ס ע"ס *צ"ח ע"ס
ע"ס *צ"ח א"ב ע"ס.

*צ"ח ע"ס ע"ס ע"ס ע"ס ע"ס,

טו דDטו^h דא^י; דא^יצ זמ^ו// <V ל.ז.
Uטו^h <דא^י//. עכ⁵C נט^י דs^יט ז דא^י;
<ז^יט ז^ילע^יצ^s ז פל, דא^יצ <Cד^יט^יז-
ל^יט ל" א^יט.

צ^יט. אע^יצ ז^ילע^יצ^s ז א^יט ד^יט ז
DD// דא^יט *צ^יט^יט ז^יל אט^י דא^יצ זא^יט^י.
א^י ז^יט: "עכ⁵C נט^י דא^יט, ל.ז.ט^יט^י
דא^יצ א^יט ז^יט^יט^י" ז.

ד^יט V^יצ דט^יט א^ילע ז^יט דא^יצ ז^יט:
"א^יט ז^יט^יט דא^יצ ד^יט א^יט, ז^יט V^יצ D-
ט^יט^יט" ז. דא^יצ *צ^יט^יט ז^ילע^יצ
א^יט ז^יט: "ז^יט^יט, א^יט// ז ל^יט^יט
ז, sCΔ^יט^י" ז.

*צ^יט^יט <A^יט ז^יט: "C^יט^יט, <
ז^יט ז^יט עכ⁵ צ^יט Δ^יט" ז^יט.

*צ^יט^יט ז^ילע^יצ^s ז צ^יט א^יט, VU ז,
דא^יצ *C ז^ילע^יצ^s ז^יט א^יט ד^יט
DD^יט C, *צ^יט^יט ז^יט *C V^יט ז^יט^יט:
ז: "צ^יט, ז^יט ז^יט א^יט" ז. ד^יט.

שם *צ רחל־ל־ד־ל־ה־ חוּ ד־ י־י־ח־ח־ח־:
“י־י־ ח־ ד־ח־” ו־.

ל־ח־ ד־ח־ח־: “ח־ח־ח־” ו־ *ח־ח־ח־.

ד־ח־ ל־ח־ *ח־ח־ח־ח־ח־ ח־ח־ח־ ח־ח־ח־ח־
ח־ח־ח־, ד־ח־ח־ח־ ח־ח־ח־ח־ח־ ד־ח־ח־ ח־ח־ח־
ח־.

ד־ח־ ח־ ח־ח־ח־ח־ *ח־ח־ח־ ח־ח־ח־ ח־ח־ח־ח־
ל־ח־ ח־ח־ח־: “ח־ח־, ח־ח־ ח־ח־ח־ח־ח־” ו־.

ד־ח־ שם: “ח־ח־ח־ח־ח־ח־” ו־.

ד־ח־ח־ ח־ח־ח־ ח־ח־ח־ח־.

ח־ח־ח־ח־ ח־ח־ח־ח־ח־ ח־ח־ ח־ח־ ח־ח־ח־ח־ח־ ח־
ח־ח־ח־ח־. ד־ח־ ח־ח־ ח־ח־ח־ ח־ח־ח־ח־ ח־ח־ ח־
ח־ ח־ח־ח־ח־ ח־, ח־ח־ ח־ח־ח־ח־ח־ ח־, ח־ח־
ח־ח־ח־ח־ח־ ח־ח־ח־ ח־ח־ח־ח־ח־ ח־ח־ ח־ח־ ח־
ח־ח־ח־ ח־ח־ח־ח־, ד־ח־ח־ ח־ח־ח־ ח־ח־ח־ח־ ח־
ח־ח־ ח־ ח־ח־ ח־ח־ח־ח־ח־ח־ח־.

ד־ח־ ל־ח־ח־ ח־ח־ח־ח־ח־ ח־ ח־ח־ ח־ח־ח־ח־
ד־ח־ח־ ח־ח־ח־: “י־ח־ ח־ח־ח־ ח־ח־ח־ ח־ח־ ח־
ח־ח־ח־” ו־.

CHAPTER X.

HIS RESURRECTION.

D'י' ה' ה' ה' א' ה' ד' ת' *כ' ה' ה' C'z' E' D'.
 ד' א' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' ה' V' C' h'
 ד' א' ת' א', *כ' ה' ה' ה' *A' s' D' C' T' ב' א' C' D' א',
 ד' ב' z' C' D' A' Q' D' B' B' B' V' C' s' ד' ב' z' D' C' C'
 C' D' A' T' A' A' ב' א' A' C' T' T'.

ד' A' D' ה' ה' C' ה' ה' ה' ה' h' D' D'
 B' B' h' h' z'; ד' V' B' *כ' ה' ה' A' ה' ה' A' h'
 D' A' V' D' T' C' z' E' D' D' A' C' h' C, א' B' B' C'
 C' C' I: A' B, D' C' A' D' h' B' S' D' z' D' C' h' B' T'
 C' h' h' B, ד' B' z' A' A' h' D' s' B' A' B, ד' B' z' C'
 B' A' z' C' T' h' I.

A' V' D' T' C' C' h' A' C, D' C' A' h' C' h' A' B' z'
 A' h' A' D' A'', *כ' h' h' V' h' A' C' h' C' h' z' *A' D' C' E' C'
 D' T' A' D' h', *A' s' D' C' T' A' C' h' C' h' C, ד' B' z' *כ' ה' ה'
 V' C' C' B' C' D' T' T' D' A' D'.

*A_sDC_T וְדַבְּרָה; דַּרְ לֵי *מִדְּבַר. וְ
 חֵט, לְדָבָר וְ לֵי דַבְּרָה, דַּבְּרָה וְדַבְּרָה
 דַּבְּרָה בְּ דַרְ דַּבְּרָה דַּרְ דַּבְּרָה.

אֲדָמָה בְּ יִשְׂרָאֵל דַּבְּרָה דַּרְ *A_s-
 DC_T אֲדָמָה, דַּבְּרָה יִשְׂרָאֵל: “לְדָבָר, וְ
 דַּבְּרָה דַּבְּרָה בְּ דַרְ דַּבְּרָה, דַּרְ דַּבְּרָה. דַּרְ
 נִשְׁמָה וְ דַרְ אֲדָמָה. דַּרְ לֵי אֲדָמָה
 בְּ אֲדָמָה בְּ דַרְ לֵי דַבְּרָה: דַּבְּרָה וְדַבְּרָה
 דַּבְּרָה וְ דַבְּרָה, דַּבְּרָה וְדַבְּרָה דַּבְּרָה דַּבְּרָה
 וְדַבְּרָה דַּבְּרָה דַּרְ אֲדָמָה” דַּרְ.

*A_sDC_T יִשְׂרָאֵל: “לֵי דַבְּרָה דַּבְּרָה: דַּבְּרָה
 וְדַבְּרָה לֵי דַבְּרָה לֵי דַבְּרָה” דַּבְּרָה.

דַּרְ לֵי דַבְּרָה, בְּ דַבְּרָה אֲדָמָה דַּבְּרָה
 אֲדָמָה, דַּבְּרָה לֵי דַבְּרָה דַּרְ דַּבְּרָה.

דַּרְ לֵי *בְּדַבְּרָה דַּבְּרָה לֵי דַבְּרָה אֲדָמָה
 בְּ, *בְּדַבְּרָה בְּ, דַּבְּרָה *בְּדַבְּרָה, דַּבְּרָה *בְּ-
 דַּבְּרָה בְּ *בְּדַבְּרָה דַּבְּרָה לֵי דַבְּרָה דַּבְּרָה
 וְדַבְּרָה דַּבְּרָה.

בְּדַבְּרָה לֵי דַבְּרָה: “דַּבְּרָה בְּדַבְּרָה

”ס דא אַפּאַרעט“? אַרײַן.

”דאָס דאָס אַרײַן אַרײַן.“

”באַרײַן Vײַזײַן C, ס דאָס דאָס אַרײַן אַרײַן
דאָס, דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס
דאָס דאָס דאָס אַרײַן דאָס דאָס דאָס אַרײַן
אַרײַן.“

”דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס.“

”באַרײַן דאָס דאָס דאָס דאָס; דאָס אַרײַן דאָס
דאָס דאָס: “אַרײַן דאָס: *אַרײַן *אַרײַן
אַרײַן דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס; דאָס
אַרײַן, דאָס דאָס. דאָס דאָס, *אַרײַן דאָס
אַרײַן דאָס: אַרײַן דאָס, *אַרײַן דאָס”
דאָס.

”באַרײַן דאָס דאָס דאָס דאָס. דאָס דאָס
דאָס *אַרײַן דאָס דאָס דאָס, דאָס דאָס דאָס:
“אַרײַן אַרײַן! אַרײַן דאָס; אַרײַן *אַרײַן
דאָס דאָס דאָס דאָס: אַרײַן אַרײַן C”
דאָס.

”דאָס דאָס אַרײַן דאָס דאָס דאָס דאָס“

דנ' לנ'י, דיבז' CV^טא' א' יינדעפצ-
פערס א^וא' DD^ל CV^וי'.

ד' *אדאד'י' דלנ'ח' ד' ד' א^וא' א^וא'
נ' לעד', דיבז' א^וא' א' ד' ד' א' א'
א' א' יינדא^טי': "טעלעאד' ד' א' ד'
א'י', דיבז' א' א' א' א' א' א'" א^ט-
א'.

ד' א^וא' א' א' א' א' א' א' א' א'
א' א' א' א' א' א' א' א' א'
א' א' א' א' א' א' א' א' א'.

א' א' א' א' א' א' א' א' א'
א' א' א' א' A^וא' DD' א' א', א' א' א'
א' א' א': "א' א' א': א' א' A^וא' א'
A^וא' א' א' A^וא' א'; א' א' א'
א' א' A^וא' A^וא' א' A^וא' א'"
A^וא'.

A^וא' א' א' א' א' א' א' א' א'
A^וא' א' א' א' א' A^וא' A^וא' A^וא'
A^וא', דיבז' א' א' א' א' A^וא'.

TABLE OF CONTENTS.

77.

*ΔD1 8, *EΔ 8 DB' C8A17,	- -	88
*ΔC< Δv> C8A17,	- - - - -	54
ΔD8 77 C<187 Δv> C8A17,	- -	51
Δ »N 77, 77ΔCΔ8Δ	- - - - -	61
*Δ7 8, *87 8 DB' C8A17,	- -	91
A77, 77Δ 88	- - - - -	74
7887 Δ8Δ53z	- - - - -	11, 94
77ΔC88D A7,	- - - - -	83
7787, 777z Δv>C<7 D 877,	- -	78
*77z Δv> C8A17,	- - - - -	42, 45
»N *7> Δv> C8A17,	- - - - -	34
»N *C778 Δv> C8A17,	- - - - -	36
D 777	- - - - -	69
D ΔC8A17,	- - - - -	90

SMITHSONIAN INSTITUTION LIBRARIES

3 9088 00455795 5

nhbae PM2411.Z77M71 18

Carrier reading-book,